OÑATIKO I. BERDINTASUN PLANAREN EBALUAZIO ETA II. BERDINTASUN PLANAREN ELABORAZIORAKO LAGUNTZA TEKNIKOA EMATEKO ZERBITZUAREN KONTRATAZIOA, PROZEDURA IREKI BIDEZ

CONTRATACIÓN DE LA PRESTACIÓN DE SERVICIO DE ASESORÍA TÉCNICA PARA LA EVALUACIÓN DEL I. PLAN DE IGUALDAD DE OÑATI, Y ELABORACIÓN DEL II PLAN DE IGUALDAD, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO

ADMINISTRAZIO-KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

Aurkibidea

I. ALDERDI OROKORRAK ETA KONTRATUAREN KONFIGURAZIOA.....

1. KONTRATUAREN XEDEA.....
2. ARAUBIDE JURIDIKOA.....
3. KONTRATAZIO-ORGANOA.....
4. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA.....
5. KONTRATATU BEHARRAREN JUSTIFIKAZIOA ...
6. EGIKARITZEKO EPEA .....
7. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA .....
8. FINANTZAKETA.....
9. ORDAINKETA ARAUBIDEA .....
10. PREZIOAK BERRIKUSTEA .....
11. BERMEAK .....

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA .....

12. ADJUDIKAZIO PROZEDURA.....
13. LIZITAZIO ELEKTRONIKOA .....
14. JAKINARAZPENAK ETA KOMUNIKAZIOAK .....

Índice

I. ASPECTOS GENERALES Y CONFIGURACIÓN DEL CONTRATO .....

1. OBJETO DEL CONTRATO.....
2. REGIMEN JURIDICO .....
3. ORGANO DE CONTRATACIÓN .....
4. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR .....
5. JUSTIFICACIÓN DE LA NECESIDAD DE CONTRATAR .....
6. PLAZO DE EJECUCIÓN.....
7. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO .....
8. FINANCIACIÓN .....
9. RÉGIMEN DE PAGOS.....
10. REVISIÓN DE PRECIOS .....
11. GARANTÍAS .....

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR .....

12. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN.....
13. LICITACIÓN ELECTRÑÓNICA .....
14. NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES .....
15. APTITUD PARA CONTRATAR .....

15. KONTRATATZEKO GAITASUNA .....

16. ADJUDIKAZIO IRIZPIDEAK .....

17. KONTRATAZIO MAHAIA .....

18. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA ETA EZAUGARRIAK, ETA KLAUSULA-AGIRIAK ESKURATZEKO BIDEA.....

19. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO MODUA .....

20. AURKEZTUTAKO AGIRIAK IREKI ETA PROZESATZEA; ENPRESAK AUKERATZEA, ETA ESKAINTZAK BALIOESTEA .....

21. ADJUDIKAZIOA ETA FORMALIZATZEA .....

22. KONTRATUA EZ EGITEKO ERABAKIA ETA PROZEDURAN ATZERA EGITEA .....

III. KONTRATUA EGIKARITZEA.....

23. KONTRATUA EGIKARITZEAREN ARAUBIDE OROKORRA .....

24. KONTRATISTAREN LAN-ARLOKO BETEBEHARRAK .....

25. KONTRATISTAREN ERANTZUNKIZUNA KONTRATUA EGIKARITZEN DEN BITARTEAN HIRUGARRENEI EGITEN ZAIZKIEN KALTEAK DIRELA ETA.....

26. KONTRATUAREN ALDAKETAK .....

27. IZAERA PERTSONALEKO DATUEN BABESA ....

28. PRESTAZIOA HARTZEA ETA BERMEALDIA .....

29. KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK KONTRATISTARI EZARRIKO ZAIZKION ZIGORRAK ....

30. ARAUHAUSTEAK ETRA ZIGORRAK .....

31. KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO ARRAZOIAK .

32. KONTRATUAREN LAGAPENA.....

33. AZPIKONTRATAZIOA .....

34. KONTRATUAREN ARDURADUNA.....

35. KONTRATUAREN XEDEA .....

36. OÑATIKO UDALAREN BETEBEHARRAK.....

16. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN .....

17. MESA DE CONTRATACIÓN.....

18. PLAZO Y CARACTERÍSTICAS DE LA PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES, Y ACCESO A LOS PLIEGOS.....

19. FORMA DE PRESENTACIÓN DE LAS PROPOSICIONES .....

20. APERTURA Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN PRESENTADA, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y VALORACIÓN DE OFERTAS .....

21. ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN .....

22. DECISIÓN DE NO CELEBRAR EL CONTRATO Y DESISTIMIENTO DEL PROCEDIMIENTO .....

III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO.....

23. RÉGIMEN GENERAL DE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO .....

24. OBLIGACIONES LABORALES DE LA CONTRATISTA .....

25. RESPONSABILIDAD DE LA CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.....

26. MODIFICACIONES DEL CONTRATO .....

27. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.....

28. RECEPCIÓN DE LA PRESTACIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA .....

29. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO .....

30. FALTAS Y SANCIONES .....

31. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO.....

32. CESIÓN DEL CONTRATO.....

33. SUBCONTRATACIÓN.....

34. RESPONSABLE DEL CONTRATO .....

35. EJECUCIÓN DEL CONTRATO.....

36. OBLIGACIONES DEL AYTO DE OÑATI .....

37. ENPRESA ESLEIPENDUNAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE

IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA .....

38. KONTRATUAREN IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA .....

39. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK .....

40. JURISDIKZIO ESKUDUNA .....

37. RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA POR DAÑOS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO .....

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE .....

38. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO .....

39. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN.....

40. JURISDICCIÓN COMPETENTE .....

I. ALDERDI OROKORRAK ETA KONTRATUAREN KONFIGURAZIOA

1. KONTRATUAREN XEDEA

1.- Agiri honetan oinarritzen den kontratuaren xedea *Oñatiko I. Berdintasun plana ebaluatu eta II. Berdintasun plana elaboratzeko laguntza teknikoa eskaintzea* izango da, baldintza agiri honetan ezarritakoaren arabera eta espedientean azaltzen den dokumentazio teknikoarekin bat etorriz, hauek kontratu balioa dutelarik.

CPV kodea:

98200000-5: (Aukera berdintasunaren inguruko aholkularitza zerbitzua)

2.- Kontratu honen xedeak lote bakarra osatzen du.

Kontratazio-espedientearen parte den Justifikazio Txostena dokumentuan jasota dago loteetan ez zatitzearen arrazoia.

2. ARAUBIDE JURIDIKOA

Egingo den kontratua zerbitzuetako kontratu

I. ASPECTOS GENERALES Y CONFIGURACIÓN DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

1.- El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la evaluación del I Plan de Igualdad de Oñati y la asistencia técnica para la elaboración del II Plan de Igualdad, de conformidad con la documentación técnica que figura en el expediente que tendrá carácter contractual.

Código CPV:

98200000-5: (Servicios de asesoramiento sobre igualdad de oportunidades)

2.- El objeto de este contrato viene configurado como un único lote.

En el documento Informe Justificativo que es parte del expediente de contratación se justifica la no partición en lotes.

2. REGIMEN JURIDICO

La contratación a realizar se tipifica como

modura sailkatzen da, eta honako arau eta lege hauen menpe garatuko da: azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuena (17 artikulua); 1098/2001 Errege Dekretua, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendua onartzen duena, horrek indarrean dirauen bitartean; maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duena; edo horiek ordezkatuko dituzten erregelamenduzko arauak, eta Administrazio-klausula Partikularren Agiri honetan jasotako klausulak.

Espediente arrunta tramitatuko da, kontratua prozedura ireki bidez esleitzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 156 artikuluan eta ondorengoetan xedatutakoaren arabera.

3. KONTRATAZIO-ORGANOA

Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 2. Xedapen Gehigarrian xedatutakoaren arabera, Alkatetzak izango du kontratazio hau egiteko ahalmena.

Kontratazio-organo horrek du administrazio-kontratua esleitzeko ahalmena, eta, horrenbestez, bere eskumenekoak izango dira honakoak ere: kontratua interpretatzea; kontratuan sortzen diren zalantzak argitzea; kontratua aldatzea; eta kontratua amaitzea. Horiek guztiak bat datoz araudi aplikagarriarekin. Horiei buruz hartutako akordioak betearaztekoak izango dira, nahiz

contrato de servicios de conformidad con lo establecido en el artículo 17 de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público (en adelante LCSP), quedando sometida a dicha Ley, así como al Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, en tanto continúe vigente, y al Real Decreto 817/2009 , de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007 de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, o a las normas reglamentarias que los sustituyan (en adelante normativa de desarrollo de la LCSP), y a las cláusulas contenidas en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

Se tramita expediente ordinario para la adjudicación del contrato mediante procedimiento abierto, según lo dispuesto en los artículos 156 y siguientes de la LCSP.

3. ORGANO DE CONTRATACIÓN

Por razón de lo dispuesto en la Disposición Adicional 2ª la LCSP, la competencia para la presente contratación corresponde a la Alcaldía.

El mencionado órgano tiene facultad para adjudicar el correspondiente contrato administrativo y, en consecuencia, ostenta las prerrogativas de interpretarlo, resolver las dudas que ofrezca su ejecución, modificarlo y acordar su resolución, con sujeción a la normativa aplicable.

Los acuerdos que a este respecto dicte serán ejecutivos, sin perjuicio del derecho de la

eta enpresa esleipendunak eskubidea izango duen akordio horiek jurisdikzio eskudunaren aurrean inpugnatzeko.

4. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Zuzenbidezko eta jarduteko gaitasuna daukaten pertsona fisiko zein juridikoek hartu ahal izango dute parte kontratazio-jardunbide honetan, baldin eta euren kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 71 artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta.

Pertsona juridikoak esleipendun izan daitezke, soil-soilik euren prestazioak jardueraren xede, helburu edo arloan sartuta badaude eta euren estatutu edo fundazio-arauetan hala jasota badago. Gainera, kontratua behar bezala betetzeko beharrezkoa den antolakuntza edukiko du (nahikoa langile eta materialekin).

Era berean, pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo ahalorde askietsiaren bidez baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Pertsona juridikoen ordezkariek agiri bidez frogatu beharko dute ordezkari izateko ahalmena dutela. Kasu batean zein bestean, kontratatzeko gaitasunik eza dakarten arrazoiak ordezkariari ere aplikatuko zaizkio.

empresa adjudicataria a su impugnación ante la jurisdicción competente.

4. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP.

Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios, y deberán disponer de una organización con elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún/a miembro/a de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado/a para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la persona representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Prozedura tramitatzen ari den bitartean eta esleipena egin baino lehen enpresa lizitatzailearen nortasun juridikoa amaitzen bada (fusioagatik, zatiketagatik edo bere enpresa-ondarea eskualdatzeagatik), orduan honako hauetako batek hartuko du prozeduran hark zuen lekua: sozietate bereganatzaileak, fusioaren ondorioz sortutakoak, zatiketaren onuradunak edo ondarea bereganatu duenak, baldin eta kontratatzeko gaitasuna izan eta hartarako inolako debekurik ez badu eta sailkapena eta/edo kaudimena duela egiaztatzen badu, betiere esleipen prozeduran parte hartzeko plegu hauetan eskatutako baldintzetan.

5. KONTRATATU BEHARRAREN JUSTIFIKAZIOA

Kontratazio-espedientearen parte den Justifikazio Txostena dokumentuan jasota dago zer arrazoirengatik egingo duen administrazio honek agiri honen xede den kontratua.

6. EGIKARITZEKO EPEA

Kontratua egikaritzeko guztirako epea urte batekoa izango da, kontratua formalizatu eta hurrengo egunetik aurrera.

Esleitutako zerbitzua epe horretan burutzen ez bada, kontratista berandutze-egoeran dagoela joko da. Horretarako, ez da beharrezkoa izango administrazioak aldez aurretik betetzeko agindua ematea.

7. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN

Si durante la tramitación del procedimiento y antes de la adjudicación se produce la extinción de la personalidad jurídica de la empresa licitadora por fusión, escisión o por la transmisión de su patrimonio empresarial, le sucederá en su posición en el procedimiento la sociedad absorbente, la resultante de la fusión, la beneficiaria de la escisión o la adquirente del patrimonio, siempre que reúna las condiciones de capacidad y ausencia de prohibiciones de contratar y acredite la clasificación y/o solvencia en las condiciones exigidas en este Pliego para participar en el procedimiento de adjudicación.

5. JUSTIFICACIÓN DE LA NECESIDAD DE CONTRATAR

En el documento Informe Justificativo que es parte del expediente de contratación se justifica la no partición en lotes del mismo.

6. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo total de ejecución del contrato será de un año, contado a partir del día siguiente al de su formalización.

El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, y para ello no será necesaria intimación previa por parte de la Administración.

7. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO

BALIO ZENBATETSIA

1.- Hauxe izango da lizitazioaren oinarrizko aurrekontua: 30.000 euro (BEZa barne). Aurrekontua hobetu dezakete lizitatzaileek.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (hemendik aurrera, SPKL) 100.2 artikuluan zehaztutako ondorioetarako, aurrekontu banaketa Kontratazio-espedientearen parte den Justifikazio Txostena dokumentuan jasota dago.

2.- Kontratua luzatzea edo aldatzea ez denez aurreikusten, balio zenbatetsia lizitazioaren oinarrizko aurrekontuarena da.

8. FINANTZAKETA

Kontratuaren prezioa ordaintzeko, aurreikusita dago urteko aurrekontuaren konturako finantzaketa, 1.0503.227.231.50.98.2020 aurrekontu-aplikazioan. Halaber, aurrekontuen arloko eskumena duen organoak behar diren kredituak ezarriko ditu kontratu honek eragingo dien hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan.

9. ORDAINKETA ARAUBIDEA

Dagokion faktura aurkeztu eta onesten denean ordainduko da kontratuaren prezioa.

Ohiko ordainketak honela egingo dira: Urte osoari dagokion prezioa (30.000€) hiru zatitan banatuta.

- Egitasmoaren hasieran, plangintza aurkeztutakoan, %20
- I. berdintasun planaren ebaluazioa jasotzen duen txostena

1.- El presupuesto base de licitación será de 30.000 €, (IVA incluido), presupuesto que podrá ser mejorado por los licitadores.

A los efectos previstos en el artículo 100.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (en adelante, también LCSP), el referido presupuesto se desglosa en el documento Informe Justificativo que es parte del expediente de contratación.

2.- Dado que no se prevé la prórroga o modificación del contrato, el valor estimado es el del presupuesto base de licitación.

8. FINANCIACIÓN

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso, en la aplicación presupuestaria 1.0503.227.231.50.98.2020. Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria reservará los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

9. RÉGIMEN DE PAGOS

El pago del precio del contrato se realizará contra la presentación y conformidad de la correspondiente factura, y en la siguiente forma: el precio correspondiente a todo el año (30.000€) dividido en tres partes.

- Al inicio del proyecto, una vez presentada la planificación, 20%
- Tras la entrega del informe con la evaluación del I Plan de Igualdad, 40%

entregatutakoan, %40.

- Egitasmoaren amaieran, Oñatiko emakumeen eta gizonen berdintasunerako II. Plana jasotzen duen txostena entregatutakoan %40.

Faktura aurkeztu ondoren faktura hori zerbitzuaren udal teknikari arduradunak gainbegiratu eta egiaztatuko du, hala badagokio, organo eskudunak onartu egingo du.

Fakturak formatu elektronikoan aurkeztu behar izango dira, Faktura Elektronikoen Sarrera Puntu Orokorraren bidez (http://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), Abenduaren 27ko 25/2013 Legeak xedatutakoaren arabera.

Oñatiko Udalari dagozkion kodeak:

- Kudeaketa-organoa: L01200599
- Izapidetzen duen unitatea: L01200599
- Kontabilitate-bulegoa: L01200599

Fakturari erantsita, lanean diharduten dinamizatzaileen nominen kopia sinatua.

Faktura onartu ondoren, SPKLren 198 artikuluan jarritako legezko epeetan ordainduko da.

- Al final del proyecto, tras la entrega del informe que recoja el II Plan para la igualdad de mujeres y hombres de Oñati, 40%

Tras la presentación de la factura correspondiente esta será supervisada y contrastada por la técnica municipal responsable del servicio y, si procede, aprobada por el órgano competente.

Las facturas se deberán presentar en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Guipúzcoa (PGEFe) (https://wwwgfaegoitza.net/SarreraPuntua), según lo dispuesto en la Ley 25/2013, de 27 de diciembre.

Códigos correspondientes al Ayuntamiento de Oñati:

- Órgano gestor: L01200599
- Unidad tramitadora: L01200599
- Oficina contable: L01200599

Añadidos a las facturas se presentarán las copias firmadas de las nóminas de las personas encargadas de la dinamización del proyecto

Una vez aprobada la factura, ésta será abonada dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la LCSP.

SPKLren hogeita hamabigarren xedapen gehigarriaren arabera, eta dagozkion fakturetan jasotzeko, honako hau adierazi behar da: Ogasuna da kontabilitate publikoaren arloan eskumena duen organoa; Alkategoa da kontratazio-organoa, eta Berdintasun departamentua da unitate hartzailea.

De acuerdo con la disposición adicional trigésimo segunda de la LCSP, y a efectos de que se haga constar en las facturas correspondientes, se señala que el órgano administrativo con competencias en materia de contabilidad pública es intervención, el Órgano de Contratación es alcaldía, y la unidad destinataria es el departamento de Igualdad.

10. PREZIOAK BERRIKUSTEA

Kontratu honetan, ez dira berrikusiko prezioak, SPKLren 103.1 artikuluari jarraituz.

10. REVISIÓN DE PRECIOS

En el presente contrato no procederá la revisión de precios, de conformidad con el artículo 103.1 de la LCSP.

11. BERMEAK

Kontratuaren adjudikaziodunak behin betiko bermea jarri behar du, bere gain hartutako betebeharrak beteko dituela bermatzeko. Bermearen zenbatekoa adjudikazioaren zenbatekoaren % 5 izango da, BEZa aparte.

Berme hori jartzeko epea 17. klausulan aipatutako eskakizunean adierazitakoa izango da. SPKLren 108. artikuluan ezarritako bitartekoetatik edozein erabiliz jarri ahal izango da bermea. Bitarteko elektroniko, informatiko edo telematikoak erabil daitezke bermea jarri dela egiaztatzeko. Baldintza hori lizitatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik betetzen ez bada, administrazioak ez du adjudikazioa beraren alde emango.

Bermea itzultzeko edo ezeztatzeko, osorik edo hala badagokio partez, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017

11. GARANTÍAS

El adjudicatario del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por la cuantía equivalente al 5 % del importe de adjudicación, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será el que se señale en el requerimiento al que se refiere la cláusula 17, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la LCSP. La acreditación de su constitución podrá realizarse por medios electrónicos, informáticos o telemáticos. De no cumplirse este requisito por causas imputables al licitador, la Administración no efectuará la adjudicación a su favor.

La devolución o cancelación de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111

Legearen 111. artikuluan xedatutakoa aplikatuko da, bermealdia amaitu eta adjudikaziodunak kontratuan ezarritako betebehar guztiak bete ondoren.

Bermea dirutan jartzen bada, zenbatekoa Kutxabanken sartuko da ES45.2095.5057.4310.60024766 zenbakiko kontu korrontean, eta abonu-agiriaren kopia bat eramango da Diruzaintzara. Horrekin batera kontu korronte baten zenbakia ere aurkeztuko da, bermea itzultzean dirua bertan sartzeko.

de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

En caso de constituirse en metálico, el importe de la garantía se ingresará en la cuenta corriente número ES45.2095.5057.4310.60024766 de Kutxabank, entregando una copia del abonaré en la Tesorería junto a un número de cuenta corriente donde se desee que se ingrese la devolución de la garantía.

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

12. ADJUDIKAZIO PROZEDURA

Kontratu hau prozedura irekiaren bidez adjudikatuko da, SPKLn ezarritakoari jarraituz; lege horretan eta bera garatzeko arauetan ezarritako jardunei jarraituko zaie adjudikazioa izapidetzean.

13. LIZITAZIO ELEKTRONIKOA

Lizitazio hau bitarteko elektronikoz izapidetuko da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoari jarraituz. Horrenbestez, udalaren eta lizitatzaileen arteko harremana ere bide horien bitartez egingo da.

14. JAKINARAZPENAK ETA KOMUNIKAZIOAK

Espediente honi lotutako jakinarazpen eta komunikazio guztiak bitarteko elektronikoz

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

12. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto, de acuerdo con lo previsto en la LCSP, en cuya tramitación se seguirán las actuaciones recogidas en la citada Ley y sus normas de desarrollo.

13. LICITACIÓN ELECTRÓNICA

La presente licitación se tramitará por medios electrónicos, de conformidad con las disposiciones de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. Consecuentemente, la relación del Ayuntamiento con los licitadores se llevará a cabo también por tales medios.

14. NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES

Todas las notificaciones y comunicaciones relativas a este expediente se realizarán de

egingo dira, honako prozesu honi jarraituz:

1) Hartzailearen esku jartzea.

2) Jakinarazpenaren edo komunikazioaren edukiak eskuratzeko bidea.

Epeak egun honetatik hasiko dira zenbatzen: jakinarazpena egiten den egunetik (jakinaraztearen xede den egintza egun berean argitaratzen bada kontratatzaile-profilean), edo jakinarazpena jasotzen den egunetik (egintza ez bada egun berean argitaratzen kontratatzaile-profilean).

Jakinarazpena eskuragarri jarri eta hamar egun naturalen epean hartzaileak onartu ez badu edo uko egin badio, iraungitzat joko da, eta betetzat joko da jakinarazteko izapidea.

forma electrónica, siguiendo para ello el siguiente proceso:

1) Puesta a disposición de la persona destinataria.

2) Acceso al contenido de la notificación o comunicación.

Los plazos comenzarán a contar desde el aviso de notificación (si el acto objeto de la notificación se publica el mismo día en el perfil de contratante), o desde la recepción de la notificación (si el acto no se publica el mismo día en el perfil de contratante).

Transcurridos diez días naturales desde la puesta a disposición de la notificación, si la persona destinataria no la acepta o la rechaza, se considerará expirada y se dará por cumplido formalmente el trámite de notificación.

15. KONTRATATZEKO GAITASUNA

Kontratazio-prozedura honetan parte hartu ahal izango dute gaitasun juridiko osoa eta jarduteko gaitasun osoa duten pertsona fisiko zein juridikoek, baldin eta ekonomia- eta finantza-kaudimena eta kaudimen teknikoa edo profesionala badituzte eta ez badaude sartuta SPKLren 71. artikuluan kontratatzeko ezarritako debekuetako batean ere. Kaudimena 17.5 klausulan ezarritako bitartekoen bidez egiaztatuko eta ebaluatuko da.

Halaber, nork bere izenean edo baimendutako ordezkari baten bitartez har dezakete parte (ordezkariak berariazko ahalorde askietsia

15. APTITUD PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, posean la necesaria solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la cláusula 17-5º.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en

eduki behar du). Pertsona juridiko bateko kideren bat aritzen bada haren ordezkari, agiri bidez frogatu beharko du baduela horretarako ahalmena. Kasu batean zein bestean, ordezkariari ere eragiten diote lehen aipatutako kontratatzeko ezgaitasun horiek.

Pertsona horiek, halaber, kontratu honen xede den jarduera edo prestazioa gauzatzeko behar den enpresa- edo lanbide-gaikuntza eduki behar dute.

representación de una persona jurídica concurra alguna de sus personas miembros, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la persona representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Dichas personas deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

16. ADJUDIKAZIO IRIZPIDEAK

Honako hauek dira kontratua adjudikatzeko oinarri izango diren eskaintzak balioesteko irizpideak eta haien haztapena:

16.1. Balio iritzi bidez neurtu daitezkeen irizpideak

Irizpide horietatik, honako hauek dira balio-iritzi baten araberakoak, eta automatikoki zenbatestekoak baino lehenago balioetsiko dira:

1.- Txosten teknikoa: 49 puntu gehienez.

Lizitatzaileek aurkezten dituzten proiektuen alderdi hauek baloratuko dira, Lanaren fase ezberdinak kontuan hartuta (Ebaluazioa eta elaborazioa), baldintza tekniko partikularren agirian zehaztutakoarekin bat etorriz::

1.1.- EAEko VII. Berdintasun planera egokitzea, haren testuinguruaren kokapenean, estrategian, helburuetan eta

16. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

Los criterios de valoración de las ofertas que han de servir de base para la adjudicación del contrato y la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

16.1. Criterios no evaluables mediante fórmulas

De los citados criterios, los dependientes de un juicio de valor y que se valorarán previamente a los de apreciación automática, son los siguientes:

1.- Informe técnico: hasta 49 puntos.

Se valorarán los siguientes aspectos de los proyectos presentados por las entidades licitadoras, teniendo en cuenta las diferentes fases del trabajo (evaluación y elaboración), de acuerdo con lo establecido en el pliego de prescripciones técnicas particulares:

1.1.- Adaptación al VII. Plan de Igualdad de la CAV, teniendo en cuenta la localización, la estrategia y el objeto, así como la

oinarrizko egituran. 8 puntu gehienez.

- Egitasmoa bere testuinguruan kokatzea: 2 puntu gehienez.
- Estrategia definitzea: 2 puntu gehienez
- Helburu orokorrak eta zehatzak definitzea: 2 puntu gehienez
- Oinarrizko egituraketaren definizioa: 2 puntu gehienez

1.2.- Oñatiko errealitatera egokitzea. Herriko testuinguru sozial eta ekonomikoa proposamenean jasotzea, eta honen araberako kokapena definitzea. Gehienez 5 puntu

1.3.- Lan-metodologia, plangintza eta zereginak. 26 puntu gehienez.

- Ebaluaziorako metodologiaren izaera eta berezitasunak: 8 puntu gehienez.
- Berdintasun planaren elaboraziorako metodologia eta berezitasunak: 6 puntu gehienez.
- Parte-hartze mekanismoen zehaztapena, eta horiek oñatiko emakumeen aniztasuna aintzat hartzea: 4 puntu gehienez
- Hainbat diskriminazio jasotzen dituzten emakumeen errealitatea jaso eta dokumentuan aintzat hartzeko neurri espezifikoak zehaztea: 4 puntu gehienez.
- Plangintza bat aurreratzea, denboran kokatuta: 2 puntu gehienez
- Zeregin edo egitekoak zerrendatzea eta hauek helburu zehatzekin lotura izatea: 4 puntu gehienez.

estructuración básica de la misma. Hasta 8 puntos.

- Contextualización del proyecto: hasta un máximo de 2 puntos.
- Definición de la estrategia: hasta 2 puntos.
- Definición de objetivos generales y específicos: hasta 2 puntos
- Definición de la estructuración básica: hasta 2 puntos

1.2- Adaptación a la realidad de Oñati. Recoger en la propuesta el contexto social y económico del municipio y definir su localización. Hasta 5 puntos.

1.3- Metodología de trabajo, planificación y tareas. Hasta 26 puntos.

- Naturaleza y peculiaridades metodológicas: hasta un máximo de 8 puntos.
- Metodología y particularidades para la elaboración del plan de igualdad: hasta 6 puntos.
- Definición de mecanismos de participación que tengan en cuenta la diversidad de las mujeres de Oñati: hasta 4 puntos.
- Definición de medidas específicas para recoger la realidad de las mujeres que sufren diversas discriminaciones y su inclusión en el documento: hasta 4 puntos.
- Anticipación de una planificación y cronograma: un máximo de 2 puntos
- La enumeración de tareas y que las tareas estén relacionadas con objetivos concretos: hasta un máximo de 4 puntos.

1.3.- Koordinazio eta jarraipen mekanismoak zehaztea. 8 puntu gehienez.

- Egitasmoaren jarraipen eta ebaluaziorako irizpideak zehaztea: 4 puntu gehienez
- Ezarritako helburuen lorpen-maila baloratzeko adierazle zehatzak eta neurgarriak finkatzea: 2 puntu gehienez.
- Udaleko berdintasun sailarekin koordinazioa nola bideratu azaltzea: 2 puntu gehienez.

Balio-iritzi bidez neurtu daitezkeen irizpideak honela banatuko dira:

- Proposamen onena: proposamen bat hoberentzat hartzen bada, irizpideari esleitutako puntu guztiak jasoko ditu.
- Proposamen ona: irizpideari esleitutako puntuen % 75.
- Proposamen nahikoa: irizpideari esleitutako puntuen % 50.
- Proposamen eskasa: irizpideari esleitutako puntuen % 25.
- Proposamen oso eskasa: irizpideari esleitutako puntuen % 0.

146.3 artikuluaren arabera, balorazio orokorrerako onartuak izateko beharrezkoa izango da formula bidez kuantifikatzekoak ez diren irizpideetan, enpresa lizitatzaileek % 50eko gutxieneko muga lortzea balio-iritzi baten mende dauden eta formula bidez

1.3.- Definición de mecanismos de coordinación y seguimiento. Hasta 8 puntos.

- Establecer criterios para el seguimiento y la evaluación del programa: hasta un máximo de 4 puntos
- Establecer indicadores concretos para la evaluación del grado de consecución de los objetivos establecidos. Hasta un máximo de 2 puntos.
- Orientación de la coordinación con el área de igualdad del ayuntamiento: hasta un máximo de 2 puntos.

Los criterios ponderables por juicios de valor se distribuirán de la siguiente manera:

- Mejor propuesta: si una propuesta se considera como la mejor, recibirá todos los puntos asignados al criterio.
- Buena propuesta: 75% de los puntos asignados al criterio.
- Propuesta suficiente: 50% de los puntos asignados al criterio.
- Propuesta insuficiente: 25% de los puntos asignados al criterio.
- Propuesta muy escasa: el 0% de los puntos asignados al criterio.

Conforme al artículo 146.3 de la LCSP, para ser admitidos a la valoración global, se exigirá que, en los criterios no cuantificable mediante fórmulas, las empresas licitadoras alcancen un umbral mínimo del 50% de la puntuación en el conjunto de los criterios sometidos a un juicio

ebaluatzekoak ez diren irizpideen multzoan. Hala, Kontratazio Mahaiak ez ditu kontuan hartuko 25 puntutara iristen ez diren eskaintzak.

Atal horren garapenak DIN A4 formatuko 40 orrialde (eranskinak, irudiak eta grafikoak barne) hartuko ditu gehienez. 40. orrialdetik aurrerako edukia ez da baloratuko. Ez dira zenbatuko eskaintza ulertzen laguntzeko diren azal eta aurkibidea.

16.2. Matematika formulen bidez neurtu daitezkeen irizpideak

Honako hauek dira automatikoki zenbatesteko irizpideak eta haiek balioesteko erabiliko diren formulak:

1.- Emakumeen eta gizonen berdintasunerako neurriak: Enpresako berdintasun plana izatea, dagokion lurraldeko administrazioak onartua= 2 puntu

2.- Prestakuntza eta ibilbide profesionala (gehienez 12 puntu)

- Emakumeen eta gizonen berdintasunaren alorrarekin zerikusia duten, eta administrazio publikoaren erakunde ofizial edo baimendu batek aitortuak diren prestakuntza eta espezializazio ikastaroak. Gehienez 6 puntu.

- 10-34 ordu bitarteko ikastaro bakoitzeko 0.2 puntu
- 35-119 ordu bitarteko ikastaro bakoitzeko 0.4 puntu
- 120-249 ordu bitarteko ikastaro bakoitzeko 0.6 puntu

de valor y no evaluables mediante fórmulas, de forma que no sean tenidas en cuenta por la Mesa de Contratación las ofertas cuya puntuación no alcance lo siguiente: 25 puntos.

El desarrollo de este apartado abarcará como máximo 40 páginas de formato DIN A4 (incluyendo imágenes, gráficos o anexos). No se valorará el contenido que exceda de la página 40. No se contabilizarán las portadas ni los índices que faciliten la comprensión de la oferta.

16.2. criterio evaluable mediante fórmula

Los criterios de apreciación automática, así como las fórmulas que se utilizarán para valorarlos, son los siguientes:

1.- Medidas para el fomento de la igualdad entre mujeres y hombres. Disponer de un plan de igualdad en la empresa, aprobado por la administración del territorio correspondiente: 2 puntos.

2.- Formación y trayectoria profesional (hasta 12 puntos)

- Cursos de formación y especialización relacionados con el ámbito de la igualdad entre mujeres y hombres, reconocidos por un organismo oficial o autorizado de la administración pública. Hasta 6 puntos.

- Por cada curso de 10 a 34 horas 0.2 puntos
- Por cada curso de 35 a 119 horas 0.4 puntos
- Por cada curso de 120 a 249 horas 0.6 puntos
- 1 punto por cada curso de más de 250 horas

En este sentido, no se tendrá en cuenta el

- 250 ordutik gorako ikastaro bakoitzeko puntu 1

Zentzu honetan, ez da kontuan hartuko kontratatzeko gaitasuna egiaztatzeko aurkeztutako 150 ordutik gorako ikasketen titulua

- Proposatutako pertsonen lan eskarmentua. 0.5 puntu entitate publiko edo pribatu batean berdintasun teknikari gisa jardun osoz lan egindako urte bakoitzeko. Gehienez 6 puntu.

2.- Eskaintza ekonomikoa, lizitazio-tasaren arabera. Gehienez 37 puntu

Puntuazioa ondorengo metodoaren bidez emango da, eta eskaintzek aurkeztutako kontratuaren prezioa hartuko da kontuan:

Vo= (Vim/Vio) x 37

Esanahia:

Vo= eskaintzaren balorazioa.

Vim= eskainitako zenbateko txikiena (Vio-ren txikiena)

Vio=eskaintzaren zenbatekoa

Era berean, 9/2017 SPKLaren 149. artikuluari jarraikiz, esleipen-irizpide guztiak baloratu ondoren, eskaintzaren bat onartutako eskaintza guztien batez bestekoa baino ehuneko 10etik gora txikiagoa bada, anormalki baxutzat joko da.

Eskaintza batek balore anormalak baditu edo neurriz kanpokoa bada, Sektore Publikoko

título académico de más de 150 horas presentado para la acreditación de la capacidad para contratar.

- Experiencia laboral de las personas propuestas, como técnica/o de igualdad en entidades públicas o privadas. 0.5 puntos experiencia por cada año trabajado a jornada completa. Hasta 6 puntos.

2.- Oferta económica según tipo de licitación. Máximo 37 puntos

El método de puntuación será mediante la siguiente fórmula, teniéndose en cuenta la oferta presentada correspondiente al precio del contrato:

Vo= (Vim/Vio) x 37

Dónde:

Vo= Valoración oferta en cuestión.

Vim=Importe menor ofertado (el menor de Vio)

Vio=Importe de la oferta en cuestión.

Asimismo, con arreglo al artículo 149 de la LCSP 9/2017, una vez valorados todos los criterios de adjudicación, si alguna de las ofertas fuera inferior al 10 por ciento de la media de todas las ofertas aceptadas, se entenderá anormalmente baja.

En caso de ofertas incursas en valores anormales o desproporcionados se seguirá el

Kontratuen Legearen 149 artikuluan aurreikusitako prozedura jarraituko da, eta agindu horretako 4. atalean adierazitako bazterketa arrazoiak aplikatuko dira; hala, kanpoan utziko dira zerbitzuan adskribitutako langileen kategoria profesional bakoitzarentzat indarrean den hitzarmen kolektibo sektorialak jarritako soldata-taula aplikatzen ez dutenak.

procedimiento previsto en el art.149 de la LCSP, aplicándose las causas de rechazo mencionadas en el apartado 4 de dicho precepto, excluyéndose las ofertas que incumplan la obligación de aplicación del convenio colectivo sectorial vigente en cuanto a las tablas salariales correspondientes a la categoría profesional del personal que sea adscrito al servicio.

17. KONTRATAZIO MAHAIA

Kontratazio Mahaia presidenteak, idazkariak eta gutxienez beste lau kidek osatuko dute; Kontratazio Organoak izendatutakoak izan behar dute guztiek. Nahitaezkoa da, kideen artean, bat Kontratazio Organoaren aholkularitza juridikoaz arduratu den funtzionario bat izatea, eta beste bat kontu-hartzailea izatea, eta bi horietakoren bat falta bada, organoaren aholkularitza juridiko edota aurrekontu eta diru-kontuen kontrol-zereginak esleituta dituen norbait izango da haren lekua hartuko duena.

Kontratazio Organoan lanean aritu den funtzionario bat izango da idazkaria. Funtzionario bat izendatu ezin denean, Kontratazio Organoaren barneko beste mota bateko kideren bat izendatuko da.

Kontratazio Mahaiko kideak behin betiko izenda daitezke zeregin horretarako, edo kontratu bakoitza esleitzeko orduan ere izenda daitezke kideak.

17. MESA DE CONTRATACIÓN

La mesa de contratación estará compuesta por un/a Presidente/a, un/a Secretario/a y, al menos, cuatro vocales, designados por el órgano de contratación. Entre los/las vocales deberá figurar obligatoriamente un/a funcionario/a de los que tengan encomendado el asesoramiento jurídico del órgano de contratación y un/a Interventor/a o, a falta de cualquiera de éstos/as, quien tenga atribuidas las funciones correspondientes al asesoramiento jurídico o al control económico-presupuestario del órgano.

El/la Secretario/a deberá ser un/a funcionario/a que preste sus servicios en el órgano de contratación. Cuando no sea posible designar un/a funcionario/a, se hará la designación entre el personal de otro tipo que dependan del órgano de contratación.

La designación de los miembros/as de la mesa de contratación podrá hacerse con carácter permanente o de manera específica para la adjudicación de cada contrato

Mahaiak egiten dituen bileretan parte har dezakete, beharrezkoa irudituz gero, bai funtzionarioek, bai eta aholkulari espezializatuek ere, betiere, landuko diren gaiak kontuan hartuta; parte-hartzaile horiek hitza izango dute, baina ez botorik.

Idazkariak izan ezik (hitza izango du honek), gainerako guztiek hitza eta botoa izango dute.

Osatzen den Kontratazio Mahaiak balio osoa izan dezan, nahitaezkoa da bertako kideen gehiengo absolutua izatea, edota gutxienez, bertan izan beharko dute presidenteak, idazkariak eta aholkularitza juridikoaren ardura eta organoaren aurrekontu eta diru-kontuen ardura duten bi kidek.

Horrela osatuko da Kontratazio Mahaia:

- Presidentea: Izaro Elorza Arregui Alkatea
- Idazkaria: Idazkaritzako administraria.
- Mahaikideak:
  - Jesus Mª Madinabeitia, Udal Idazkaria
  - Paskual Elustondo, Udal Kontuhartzailea.
  - Onintza Andres, Partaidetza Teknikaria.
  - Ainhoa Moyua. Gizarte langilea

18. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA ETA EZAUGARRIAK, ETA KLAUSULA-AGIRIAK ESKURATZEKO BIDEA

A las reuniones de la mesa podrán incorporarse las o los funcionarios o asesores/as especializados/as que resulten necesarios/as, según la naturaleza de los asuntos a tratar, quienes actuarán con voz pero sin voto.

Todas las personas que constituyan la mesa tendrán voz y voto, excepción hecha del secretario/a que sólo tendrá voz.

Para la válida constitución de la mesa deberán estar presentes la mayoría absoluta de sus miembros/as, y, en todo caso, quien ostente la presidencia, la/el Secretaria/o y dos vocales que tengan atribuidas las funciones correspondientes al asesoramiento jurídico y al control económico-presupuestario del órgano.

La Mesa de Contratación estará compuesta de la siguiente manera:

- Presidencia: Izaro Elorza Arregui, Alcaldesa.
- Secretaria o secretario de la Mesa: Administrativo/a de Secretaría.
- Vocales:
  - Jesus Mª Madinabeitia, Secretario del Ayuntamiento.
  - Paskual Elustondo, Interventor del Ayuntamiento.
  - Onintza Andres, técnica de participación.
  - Ainhoa Moyua. Trabajadora Social

18. PLAZO Y CARACTERÍSTICAS DE LA PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES, Y ACCESO A LOS PLIEGOS

Lizitazio hau Udalaren kontratatzaile-profilean argitaratuko da, zeina Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataforman baitago.

Proposamenak bitarteko elektronikoz aurkeztu behar dira plataforma horren bidez. Proposamenak aurkezteko 30 eguneko epea ezarriko da, argitalpenaren hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Honako helbide honen bidez sartu ahal izango da Udalaren kontratatzaile-profilean: www.oñati.eus .Toki horretan bertan eskuratu ahal izango dira klausula-agiriak eta dokumentazio osagarria.

Lizitatzaileek informazio gehigarria eskatzen badute klausula-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruz, jasotzeko ezarritako muga-eguna baino sei egun lehenago emango zaie informazio gehigarri hori beranduenez, baldin eta gutxienez proposamenak jasotzeko muga-eguna baino 12 egun lehenago egin badira eskariak.

SPKLren 136.2 eta 136.3 artikuluetan xedatutakoaren arabera, klausula-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria aipatutako epeetan entregatzerik izan ez bada, edo eskaintzak egiteko aldez aurretik lanen tokian bertan bisita egin behar bada edo klausula-agiriari erantsitako dokumentazioa *in situ* kontsultatu behar bada, eskaintzak jasotzeko epea luzatu egingo da, ukitutako hautagaiek eskaintzak

La presente licitación será anunciada en el perfil de contratante de este Ayuntamiento, alojado en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi.

Las proposiciones deberán presentarse electrónicamente a través de la citada Plataforma. El plazo máximo para la presentación de las propuestas será de 30 días, a contar a partir del siguiente día de su publicación.

El acceso al perfil de contratante de este Ayuntamiento se podrá llevar a cabo a través de la siguiente dirección: www.oñati.eus. En este mismo lugar se podrá tener acceso a los pliegos y a la documentación complementaria.

La información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten los licitadores será facilitada en el plazo de seis días antes de la fecha límite fijada para la recepción de proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos 12 días antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones señalado anteriormente.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 136.2 y 3 de la LCSP, cuando la información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria no haya podido ser facilitada en los plazos indicados, así como cuando las ofertas solamente puedan realizarse después de una visita sobre el terreno o previa consulta *in situ* de la documentación adjunta al pliego, el plazo para la recepción de ofertas se prorrogará el tiempo que se considere

egiteko behar duten informazio guztia jasotzeko egokitzat jotzen den adina.

Lizitazio-prozedura honetan, ez da onartuko eskaintzarik gorago adierazitako bitarteko elektronikoen bidez aurkeztu ezean. Horretarako, ezinbesteko baldintza da Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataformako edo Sektore Publikoko Kontratazio Plataformako erabiltzaile erregistratua izatea.

Eskaintza bateko dokumenturen bat ezin bada behar bezala ikusi, gorabehera hori jakinarazi eta gehienez 24 orduko epea izango du lizitatzaileak fitxategi akastunean zegoen dokumentua formatu digitalean aurkezteko. Geroago aurkeztutako dokumentu horrek ezin izango du aldaketarik izan eskaintzan aurkeztutako jatorrizko dokumentuaren aldean. Kontratazio-organoak ikusten badu dokumentuak aldaketaren bat izan duela, baztertu egingo da lizitatzailearen eskaintza.

Proposamenek administrazio-klausula partikularren agiri honetan ezarritakoa bete beharko dute. Proposamena aurkezteak berekin dakar lizitatzaileak baldintzarik gabe onartzea klausula edo betekizun horiek, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe, eta kontratazio-mahaiari eta kontratazio-organoari baimena ematea Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa

conveniente para que los candidatos afectados puedan tener conocimiento de toda la información necesaria para formular las ofertas.

En el presente procedimiento de licitación no se admitirán ofertas que no sean presentadas a través de los medios electrónicos descritos. A estos efectos, es requisito necesario ser usuario registrado de la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi o de la Plataforma de Contratación del Sector Público.

En el caso de que cualquiera de los documentos de una oferta no pueda visualizarse correctamente, se permitirá que, en un plazo máximo de 24 horas desde que se le notifique dicha circunstancia, el licitador presente en formato digital el documento incluido en el fichero erróneo. El documento presentado posteriormente no podrá sufrir ninguna modificación respecto al original incluido en la oferta. Si el Órgano de Contratación comprueba que el documento ha sufrido modificaciones, la oferta del licitador no será tenida en cuenta.

Las proposiciones deberán ajustarse a lo previsto en este Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y su presentación supone, por parte del licitador, la aceptación incondicionada de dichas cláusulas o condiciones, sin salvedad ni reserva alguna, así como la autorización a la Mesa y al Órgano de Contratación para consultar los datos obrantes en el Registro de Licitadores y Empresas

Sailkatuen Erregistroko datuak kontsultatzeko.

Clasificadas de Euskadi.

Lizitatzaile bakoitzak ezin izango du proposamen bat baino gehiago aurkeztu. Halaber, ezin izango du beste aldi baterako enpresa-elkarte baten bidez inolako proposamenik aurkeztu, baldin eta aurretik bakarka aurkeztu badu, ezta aldi baterako elkarte batean baino gehiagotan egon ere. Arau horiek hautsiz gero, ez da onartuko lizitatzaile horrek izenpetutako proposamenik.

Cada licitador no podrá presentar más de una proposición. Tampoco podrá suscribir propuesta alguna en unión temporal de empresas si lo ha hecho individualmente, ni figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las proposiciones suscritas por el licitador.

Lizitatzaileek konfidentzial izenda dezakete eskaintzak egitean berek emandako informazioaren parte bat, informazio publikoa eskuratzeari buruz indarrean dagoen legeriak xedatutakoa eta SPKLn adjudikazioaren publizitateari buruz eta hautagaiei nahiz lizitatzaileei eman behar zaien informazioari buruz dauden xedapenak gorabehera; bereziki, hori egin ahal izango dute beren sekretu tekniko edo komertzialei eta haien alderdi konfidentzialei dagokienez. Udalak ezin izango du informazio hori zabaldu lizitatzailearen baimenik gabe.

Sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación vigente en materia de acceso a la información pública y de las disposiciones de la LCSP relativas a la publicidad de la adjudicación y a la información que debe darse a los candidatos y a los licitadores, estos podrán designar, como confidencial, parte de la información facilitada al formular las ofertas, en especial la relativa a secretos técnicos o comerciales y a los aspectos confidenciales. El Ayuntamiento no podrá divulgar esta información sin consentimiento del respectivo licitador.

19. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO MODUA

19. FORMA DE PRESENTACIÓN DE LAS PROPOSICIONES

Lizitatzaileek hiru gutun-azal elektroniko aurkeztu beharko dituzte, lizitatzaileak edo haren ordezkariak sinatuta; klausula honetan adierazitako edukia izan beharko du bakoitzak.

Las empresas licitadoras deberán presentar tres sobres electrónicos, firmados por el licitador o persona que lo represente, y con el contenido que, para cada uno de ellos, se especifica en esta cláusula.

«A» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA.- «KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA

SOBRE ELECTRÓNICO «A» .- «CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR»

KAUDIMENA»

Agiri hauek izango ditu gutun-azalak:

- Posta elektronikoko helbide gaitua.

Posta elektronikoko helbide gaitu bat izendatu behar da, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera; helbide horretara igorriko dira kontratazio-espediente honetatik eratorritako jakinarazpenak.

- Lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena.

Adierazpen horretan, lizitatzaileak adieraziko du betetzen dituela bai administrazioarekin kontratatzeko legeak ezarritako baldintzak, bai kontratua lortzeko klausula-agiri honetan ezarritako eskakizunak. Adierazpena klausula-agiri honen I. eranskinean dauden argibideei jarraituz bete daiteke.

Dena den, prozedura ondo burutzen dela bermatzeko, kontratazio-mahaiak edo kontratazio-organoak lizitatzaileei eska diezaieke dokumentazioa aurkez dezaten kontratuaren adjudikazioduna izateko klausula-agiri honetan eskatutako baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko, kontratua adjudikatu aurreko edozein unetan.

Aldi baterako enpresa-elkarte gisa (ABEE) aurkezten diren eragile ekonomikoen kasuan, hura osatzen duten partaideetako bakoitzak aurkeztu beharko du bere erantzukizunpeko adierazpena. Halaber, konpromisoa aurkeztu beharko dute adjudikazioa lortuz gero aldi

Este sobre contendrá los siguientes documentos:

- Dirección de correo electrónico habilitada.

Designación de una dirección de correo electrónico habilitada, de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP, en la que se realizarán las notificaciones derivadas de este expediente de contratación.

- Declaración responsable.

En esta declaración se indicará que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración, así como los requisitos para acceder al contrato establecidos en este pliego. La declaración se ajustará al formulario presentado en el Anexo I de este pliego.

No obstante, el Órgano o la Mesa de Contratación, en orden a garantizar el buen fin del procedimiento, podrá recabar, en cualquier momento anterior a la adjudicación, que los licitadores aporten documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones referidas en este pliego para ser adjudicatario del contrato.

En el caso de operadores económicos que concurran en unión temporal de empresas (UTE), cada una de las integrantes deberá aportar su propia Declaración responsable. Igualmente, deberán aportar el compromiso de constituir formalmente la UTE caso de resultar

baterako enpresa-elkartea formalki eratzeko, eta zehaztu beharko dute partaide bakoitzaren izena eta zer egoera eta zer partaidetza izango duen aldi baterako enpresa-elkartean.

adjudicatarias del contrato, y deberán especificar los nombres, circunstancias y participación de cada una en dicha UTE.

Baldin eta, SPKLren 75. artikuluan xedatutakoaren arabera, lizitatzailea beste erakunde batzuen kaudimenean eta baliabideetan oinarritzen bada, horietako bakoitzak ere aurkeztu beharko du erantzukizunpeko adierazpena.

En los casos en que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 75 de la LCSP, el licitador se base en la solvencia y medios de otras entidades, cada una de ellas también deberá presentar una Declaración responsable.

Proposamenak aurkezteko epea amaitzean, egiaztatuko da ea betetzen diren legeak eskatutako izaeraren, gaitasunaren eta kaudimenaren betekizunak.

El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de personalidad, capacidad y solvencia exigidos en la Ley y en este pliego será el de finalización del plazo de presentación de las proposiciones.

«B» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA.- «BALIO-IRITZIEN BIDEZKO BALIOESPEN-IRIZPIDEAK»

SOBRE ELÉCTRONICO «B» .- «CRITERIOS DE VALORACIÓN MEDIANTE JUICIO DE VALOR»

Gutun-azal horretan, agiri honen 13. klausulan adierazitako balio-iritzien araberako irizpideei erreferentzia egiten dieten agiriak jasoko dira.

Este sobre contendrá los documentos referidos a los criterios cuya valoración depende de un juicio de valor, señalados en la cláusula 13 de este pliego.

«C» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA.- «AUTOMATIKOKI BALIOESTEKO IRIZPIDEAK»

SOBRE ELÉCTRONICO «C» .- «CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA»

Agiri hauek izango ditu gutun-azalak:

Este sobre contendrá los siguientes documentos:

- Proposamen ekonomikoa, II. eranskineko ereduaren araberakoa.
- Unitateko prezioen zerrenda, hala badagokio.
- Klausula-agiri honetako 13. klausulan adierazitako automatikoki zenbatestekoak

- Proposición económica ajustada al modelo incorporado en el Anexo II.
- Relación de precios unitarios, en su caso.
- Los documentos acreditativos referidos a los demás criterios de apreciación automática

diren gainerako irizpideei buruzko egiaztagiriak.

Oharra: Ez ahaztu digitalki sinatu behar direla agiriak eta kartazalak enkriptatu. Zalantzak argitzeko telefonoa: 945 016 298.

señalados en la cláusula 13 de este pliego.

Aviso: No olvidar que los documentos han de tener firma electrónica y sobres encriptados. Teléfono para aclarar dudas: 945 016 298.

20. AURKEZTUTAKO AGIRIAK IREKI ETA PROZESATZEA; ENPRESAK AUKERATZEA, ETA ESKAINTZAK BALIOESTEA

Proposamenak aurkezteko epea amaitzen denean, honako jardun hauek egingo dira:

«A» GUTUN-AZALA IREKI

Mahaiak «A» gutun-azala irekiko du elektronikoki, eta hartan sartutako dokumentazioa kalifikatuko du.

SPKLren 141.2 artikulua aplikatuz, mahaiak, zuzentzeko moduko akatsak aurkitzen baditu dokumentuetan, ukitutako lizitatzaileei jakinaraziko die hori, eta hiru egun naturaleko epea emango die akatsok zuzentzeko.

Halaber, udalaren kontratatzaile-profilean eta Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataforman ere iragarriko dira lizitatzaileei jakinarazitako zuzentze-eskaerak.

«B» GUTUN-AZALA IREKI

«B» gutun-azalean aurkeztutako dokumentazioa, zeina balio-iritzi baten araberako irizpideei buruzkoa baita, kontratatzaile-profilean gutxienez 48 ordu

20. APERTURA Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN PRESENTADA, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y VALORACIÓN DE OFERTAS

Vencido el plazo de presentación de proposiciones se llevarán a cabo las siguientes actuaciones:

APERTURA DEL SOBRE «A»

La Mesa llevará a cabo la apertura electrónica del sobre «A» y calificará la documentación incluida en el mismo.

En aplicación del artículo 141.2 de la LCSP, si la Mesa observase defectos subsanables en los documentos presentados, lo comunicará a los licitadores afectados, concediéndoles un plazo de tres días naturales para que puedan subsanar tales defectos.

Además, las solicitudes de subsanación que se comuniquen a los licitadores se anunciarán también en el perfil de contratante del Ayuntamiento y en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi.

APERTURA DEL SOBRE «B»

La documentación presentada en el sobre «B», comprensiva de los criterios que dependen de un juicio de valor, será abierta en el lugar, día y hora que se publique en el perfil de

lehenago argitaratuko den leku, egun eta ordu batean irekiko da. Horri dagokionez, dokumentazio horretan akatsak edo gabeziak zuzendu behar badira, mahaiak sei egun balioduneko epea emango du, gehienez, zuzenketak egiteko, maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren 27. artikuluan xedatutakoaren arabera, zeinak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen baitu.

«C» GUTUN-AZALA IREKI

«B» gutun-azaleko dokumentazioa ireki eta balioetsi ondoren, kontratazio-mahaiak «C» gutun-azala irekiko du, udalaren kontratatzaile-profilean argitaratuko den egunean eta orduan. Horri dagokionez, dokumentazio horretan akatsak edo gabeziak zuzendu behar badira, mahaiak sei egun balioduneko epea emango du, gehienez, zuzenketak egiteko, 817/2009 Errege Dekretuaren 27. artikulua analogiaz aplikatuz.

Ekitaldi horretan, jakinaraziko da zer balioespen eman zaion balio-iritzi baten araberako irizpide bakoitzari.

ESKAINTZAK SAILKATU

Irizpide guztiak balioetsi ondoren, aurkeztutako proposamenak puntuazio handienetik txikienera sailkatuko ditu kontratazio-mahaiak, eta, egin beharreko jarduketak egin ondoren, kontratua adjudikatzeko proposamena aurkeztuko dio kontratazio-organoari.

contratante, al menos con 48 horas de antelación. A estos efectos, si resultara precisa la subsanación de errores u omisiones en esta documentación la Mesa concederá para efectuarla un plazo máximo de seis días hábiles, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 27 del RD 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.

APERTURA DEL SOBRE «C»

Tras la apertura y valoración de la documentación contenida en el sobre «B», la Mesa de Contratación llevará a cabo la apertura del sobre «C», en el lugar, día y hora que se anuncie en el perfil de contratante del Ayuntamiento. A estos efectos, si resultara precisa la subsanación de errores u omisiones en esta documentación, la Mesa concederá, asimismo, para efectuarla un plazo máximo de seis días hábiles, en aplicación, por analogía, del artículo 27 del citado RD 817/2009.

En este acto se dará a conocer la valoración asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor en cada oferta.

CLASIFICACIÓN DE LAS OFERTAS

Una vez valorados todos los criterios, la Mesa de Contratación procederá a la clasificación de las proposiciones presentadas por orden decreciente y, tras las actuaciones que correspondan, elevará la propuesta de adjudicación del contrato al Órgano de Contratación.

Kontratua adjudikatzeko proposamenak ez du inolako eskubiderik sortuko proposatutako lizitatzailearen alde; ez du eskubiderik eskuratuko administrazioaren aurrean harik eta kontratua formalizatu arte.

SPKLren 149. artikuluan xedatutakoaren arabera, nabarmenki baxuegitzat jotzeko moduko eskaintzaren bat identifikatuz gero, eskaintza nabarmenki baxuegitzat jotzeko, aldez aurretik, entzun egin behar zaio eskaintza aurkeztu duen lizitatzaileari (edo lizitatzaileei), eta dagokion zerbitzuak aholkularitza teknikoa eman beharko du.

Kasu horretan, lizitatzaileak emandako arrazoiak eta eskatutako txostenak aintzat hartuta, administrazioaren nahierara betetzeko gaitasuna dutela irizten zaien proposamenetatik ekonomikoki onuragarrien denari adjudikatzea erabakiko du kontratazio-organoak.

Kontratazio-organoak uste badu eskaintza ezin dela bete balio nabarmenki baxuegiak izateagatik, sailkapenetik baztertuko du, eta eskaintzarik onenari adjudikatzea erabakiko du, proposamenak sailkatu diren ordenari jarraituz.

Egindako jardun guztien berri emango da espedientean, eta aktetan jaso, nahitaez idatzi beharko baitira aktak.

LEHEN SAILKATUARI ERREKERIMENDUA EGIN

Aurreko jardunak egin ostean, kontratazio-zerbitzuek errekerimendua egingo diote

La propuesta de adjudicación del contrato no creará derecho alguno a favor del licitador propuesto, que no los adquirirá, frente a la Administración, mientras no se haya formalizado el contrato.

Al amparo de lo previsto en el artículo 149 de la LCSP, cuando se identifique una o varias proposiciones que puedan ser consideradas anormalmente bajas, la declaración del carácter anormalmente bajo de las ofertas requerirá la previa audiencia del licitador o, en su caso, licitadores que las hayan presentado y el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

En este caso, el Órgano de Contratación, a la vista de la justificación efectuada por el licitador y de los informes solicitados, acordará la adjudicación a favor de la oferta más ventajosa que se estime pueda ser cumplida a satisfacción de la Administración.

Si por el contrario el Órgano de Contratación estimase que la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de bajas anormales, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la mejor oferta, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas.

De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente mediante las correspondientes actas que deberán extenderse necesariamente.

REQUERIMIENTO AL PRIMER CLASIFICADO

Realizadas las actuaciones anteriores, los servicios de contratación requerirán al primer

lehen sailkatuari ekintza hauek egiteko edo dokumentu hauek aurkezteko, hamar egun balioduneko epean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera:

a) Parte-hartzailearen edo haren ordezkariaren nortasun-agiri nazionalaren edo pasaportearen fotokopia. Horrez gain, beste pertsona edo entitate baten izenean jardunez gero, notario-ahalordea, zeina udalak askietsiko baitu.

b) Lizitatzailea pertsona juridikoa denean, eraketa- edo aldaketa-eskritura beharko da, kasuan kasukoa, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatuta, eta identifikazio fiskaleko zenbakia, aplikagarri zaion merkataritza-legeriaren arabera inskribatuta egotea eska daitekeenean. Hala ez bada, jarduteko gaitasuna frogatzeko honako hauetako bat aurkeztu behar da: dagokion erregistro ofizialean inskribatutako eraketa-eskritura edo -dokumentua, estatutuen agiria edo sortze-egintzaren agiria, zeinean zehaztuta egon behar baita zer arauk erregulatzen duten beraren jarduera.

Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europar Batasuneko kide den beste estatu bateko herritarrak, dagokien erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, egoitza daukaten estatuko legerian ezarritakoaren arabera, edo erantzukizunpeko adierazpen baten edo egiaztagiri baten bidez, aplikatzekoak diren Europar Batasuneko xedapenei jarraituz.

clasificado para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, realice las actuaciones o aporte los documentos que se señalan a continuación:

a) Fotocopia del Documento Nacional de Identidad del participante o su representante. Además, en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial, el cual será bastanteado por este Ayuntamiento.

b) Cuando el licitador sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

Cuando se trate de empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidas o mediante la presentación de una Declaración responsable o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

Atzerriko gainerako enpresaburuek, jarduteko gaitasuna dutela egiaztatzeko, Espainiak dagokion estatuan duen Diplomazia Misio Iraunkorraren txostena aurkeztu beharko dute, edo enpresaren egoitza dagoen lurraldeko Kontsuletxeko Bulegoaren txostena.

Las demás empresas extranjeras deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

c) Egiaztatu behar du alta emanda dagoela jarduera ekonomikoen gaineko zergan, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean, alta-agiria aurkeztuz, urteko ekitaldikoa bada, edo ekonomia-jardueren gaineko zergaren azken ordainagiria, gainerako kasuetan. Betiere, zerga horren matrikulan bajarik hartu ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena erantsiko du.

c) Acreditación de estar dado de alta en el IAE, en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del IAE, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una Declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

d) Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionalaren egiaztagiriak, SPKLren 87. artikuluko a letran eta 90. artikuluko a eta e letran ezarritako bitartekoen bidez. Aipatutako bitartekoei dagokienez, enpresek, kontratu honetarako, gutxieneko kaudimen-eskakizun hauek bete beharko dituzte:

d) Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional del licitador, por los medios establecidos en los artículos 87, letra a. y 90, letra a y e de la LCSP. En relación con los medios señalados, los requisitos mínimos de solvencia que deberán reunir las empresas para este contrato concreto serán los siguientes:

d.1.) Kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa:

d.1.) Solvencia económica y financiera:

Enpresa lizitatzailearen edo izangaiaren negozioen urteko bolumena (amaitutako azken hiru urteetako negozio-bolumen handienari dagokiona), kontratu honen gaiarekin lotutako arloan kontratuaren balio zenbatetsia adinakoa izan beharko du gutxienez.

El volumen anual de negocios de la empresa licitadora o del aspirante (correspondiente al mayor volumen de negocios de los últimos tres años terminados) deberá ser, al menos, el valor estimado del contrato en materia de este contrato.

d.2.) Gaitasun teknikoa:

d.2.) Solvencia técnica:

Azkeneko hiru urteetan egindako antzeko zerbitzu nagusien zerrenda: diru-kopurua, datak eta hartzailea —publikoa edo pribatua— adierazita. Egindako zerbitzuak egiaztatzeko, organo eskudunek egindako edo ikus-onetsitako frogagiriak aurkeztuko dira, baldin hartzailea sektore publikoko erakunde bat izan bada; eta hartzailea pribatua izan bada, horrek egindako ziurtagiri baten bidez edo, ziurtagiri hori eduki ezean, enpresariak egindako aitorpen baten bidez frogatuko da; kasu bakoitzean, agintaritza eskudunak zuzenean emango dio kontratazio-organoari ziurtagiri horien berri.

Una relación de los principales servicios similares al del objeto del contrato realizados en los últimos tres años que incluya importe, fechas y el destinatario, público o privado, de los mismos. Los servicios prestados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público o, cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresariado; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

Enpresa lizitatzaileen proposamenak onartzeko derrigorrez egiaztatu beharko dute azkenengo bi urteetan kontratuarekin loturiko xedea duten lanak egin dituztela, gutxienez 15.000 euro /urteko, BEZa kanpo.

Las empresas licitadoras deberán acreditar haber realizado en los últimos dos años trabajos relacionados con el objeto del contrato, por importe mínimo anual de 15.000,00 euros, sin IVA.

Lizitatzaileek, euren kaudimenaren egiaztapena osatzeko, konpromisoa hartuko dute Baldintza Teknikoen Agiriko VI. atalean adierazitako giza baliabideak gutxienez adskribatuko dituztela kontratua burutzeko. Langile horien prestakuntza eta esperientzia egiaztatzeko, dagozkion ziurtagiriak aurkeztu beharko dituzte, eta baita horietako bakoitzaren lan-bizitzaren agiria ere (originalak edota behar bezala konpultsatuak).

Quienes liciten deberán completar la acreditación de su solvencia mediante el compromiso de adscribir a la ejecución del contrato, como mínimo, los medios humanos dispuestos en el apartado VI del Pliego de Prescripciones, debiendo presentar para ello los correspondientes títulos acreditativos, certificados así como la vida laboral, documentos que deberá presentarse originales o debidamente compulsados.

Funtsezko obligazioa izango da adierazitako langile horiek kontratuan adskribatuta egotea. Horregatik, Sektore Publikoko

Este compromiso tendrá carácter de obligación contractual esencial, por lo que al amparo de lo previsto en el artículo 76.2 de la LCSP, su

Kontratuen Legeak 76.2 artikuluan aurreikusitakoaren arabera, baldintza hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko kausa izan daiteke, 211,f. f) artikuluan adierazitako ondorioetarako.

incumplimiento podrá ser considerado causa de resolución del mismo a los efectos señalados en el artículo 211,f).

e) Lizitazio batean hainbat enpresaburuk aldi baterako enpresa-elkartea eratuta parte hartzen badute, elkartea osatzen duen bakoitzak egiaztatu beharko du gaitasuna eta kaudimena dituela, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera. Halaber, proposamenean zehaztuko dute kontratuaren zer zati egingo lukeen aldi baterako enpresa-elkarteko kide bakoitzak, kide guztien gaitasun- eta kaudimen-eskakizunak egiaztatzeko.

e) En el caso de que varias empresas acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todas ellas.

f) Atzerriko enpresek adierazpen bat aurkeztu behar dute, zeinaren bidez onartzen baitute ordena guztietako Espainiako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzea, zuzenean zein zeharka kontratutik sortzen den gorabehera orotarako, eta uko egiten baitiote lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioari.

f) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

g) Zergen eta Gizarte Segurantzaren inguruko betebeharrak bete dituela egiaztatu beharko du, edo baimena eman kontratazio-organoari informazio hori zuzenean jasotzeko.

g) Acreditación del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social o autorizar al Órgano de Contratación para obtenerla de forma directa.

h) Behin betiko bermea eratu izanaren egiaztagiria.

h) Acreditación de haber constituido la garantía definitiva.

i) Baldintza Administratiboen Agiriko 23.1 atalean adierazitako hizkuntza-baldintzak betetzen direla ziurtatzea

i) Certificar que se cumplen las prerrogativas lingüísticas exigidas en el apartado 23.1 de los pliegos administrativos.

Aurreko a), b), eta d) letretan adierazitako baldintzak Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistroaren edo Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialaren ziurtagirien bidez froga daitezke, edo Europar Batasunaren ziurtagiri baten bidez, SPKLren 96. eta 97. artikuluetan ezarritakoari jarraituz. Apartatu honetan aipatutako ziurtagiriak elektronikoki eman daitezke.

Eskatutako agiriak adierazitako epe horretan aurkezten ez badira, lizitatzaileak eskaintza kendu duela joko da. Hori gertatzen bada, puntuazioaren arabera antolatutako eskaintzen zerrenda hartu eta haren ondorengo lizitatzaileari eskatuko zaio lehen aipatutako agiri horiek aurkez ditzala.

Apartatu honetan aipatutako errekerimenduaren ondoren aurkeztutako dokumentazioak zuzentzeko moduko akatsik baldin badu, hiru egun naturaleko epea emango zaio hura zuzentzeko; lizitatzaileari zuzenean jakinaraziko zaio, eta udalaren kontratatzaile-profilean ere iragarriko da.

21. ADJUDIKAZIOA ETA FORMALIZATZEA

Kontratazio-organoak eskaintzarik onena egiten duen lizitatzaileari adjudikazioa ematea ebatziko du, lehen sailkatuari eskatutako dokumentazioa jaso eta hurrengo bost egun balioduneko epean, SPKLren 150.3 artikuluak xedatutakoari jarraituz.

Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b) y d) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario, todo ello conforme a lo establecido en los artículos 96 y 97 de la LCSP. Los certificados mencionados en este apartado podrán ser expedidos electrónicamente.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, y se procederá en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Si la documentación presentada tras el requerimiento referido en este apartado adoleciese de defectos subsanables, se concederá un plazo de tres días naturales para su subsanación, lo que se comunicará directamente al licitador, y será también anunciado en el perfil de contratante del Ayuntamiento.

21. ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN

El Órgano de Contratación acordará la adjudicación del contrato al licitador que presente la mejor oferta, dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación requerida al primer clasificado, en aplicación de lo preceptuado por el artículo

Lizitatzaile guztiei emango zaie adjudikazioaren berri, eta erakundearen kontratatzaile-profilean argitaratuko da.

Lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-dokumentu baten bidez formalizatuta burutuko da kontratua; dokumentu hori nahikoa titulu izango da edozein erregistro publikotan aurkezteko. Nolanahi ere, kontratua eskritura publiko bihurtzeko eska dezake kontratistak, eta, orduan, bere kontura izango dira eskritura publikoak egiteak sortutako gastuak.

Adjudikazio-jakinarazpenean adierazitako epean, zeina ezin izango baita 15 egun baino gehiagokoa izan, adjudikaziodunak administrazio honetara jo behar du kontratua administrazio-dokumentu batean formalizatzeko.

22. KONTRATUA EZ EGITEKO ERABAKIA ETA PROZEDURAN ATZERA EGITEA

SPKLren 152. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratazio-organoak kontratua ez adjudikatzeko edo ez egiteko erabakia hartu ahal izango du, behar bezala justifikatutako interes publikoko arrazoiak direla eta. Halaber, prozeduran atzera egin ahal izango du baldin eta zuzendu ezin daitekeen arau-hausteren bat atzematen badu kontratua prestatzeko arauei edo adjudikazio-prozedura erregulatzen duten arauei dagokienez. Kontratua ez egiteko erabakia hartzekotan

150.3 de la LCSP.

La adjudicación será notificada a todos los licitadores y se publicará en el perfil de contratante de esta Institución.

El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, y dicho documento constituirá título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, en cuyo caso correrán de su cargo los correspondientes gastos.

En el plazo que se señale en la notificación de la adjudicación, que no podrá exceder de 15 días hábiles, el adjudicatario deberá comparecer en esta Administración para formalizar el contrato en documento administrativo.

22. DECISIÓN DE NO CELEBRAR EL CONTRATO Y DESISTIMIENTO DEL PROCEDIMIENTO

1De acuerdo con lo previsto en el artículo 152 de la LCSP, el Órgano de Contratación, por razones de interés público debidamente justificadas, podrá adoptar la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato. También podrá desistir del procedimiento cuando aprecie una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las normas reguladoras del procedimiento de adjudicación. Tanto la decisión de no celebrar el contrato como el desistimiento del

edo prozeduran atzera egitekotan, kontratua formalizatu aurretik egin behar da, betiere aipatutako artikuluan ezarritako betekizunen arabera.

III. KONTRATUA EGIKARITZEA

23. KONTRATUA EGIKARITZEAREN ARAUBIDE OROKORRA

Kontratistaren gain eta galorde joango da kontratuaren egikaritzea, agiri honetan jasotako klausulei eta, hala badagokio, espedienteari erantsitako zehaztapen teknikoei jarraituz. Administrazioak lanak zuzendu, ikuskatu eta kontrolatuko ditu, eta ahalmen horiek idatziz zein ahoz erabili ahal izango ditu.

Kontratistari edo haren agindupeko pertsonaren bati egotz dakiokeen egintza edo ez-egite baten ondorioz arriskuan jartzen bada kontratua egokiro egikaritzea, administrazioak agindu ahal izango du beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela kontratuaren egikaritze egokia lortzeko edo berrezartzeko.

SPKLren 202.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratu hau egikaritzeko honako egikaritze-baldintza berezi hauek eskatuko dira (gizartearen, lanaren, etikaren edo ingurumenaren arlokoak zein bestelakoak):

23.1. Hizkuntza arloan. Eskubideak eta betebeharrak euskararen erabileran.

1.- Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia

procedimiento deberán llevarse a cabo antes de la formalización del contrato, y de acuerdo con los requisitos establecidos en el referido artículo.

III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

23. RÉGIMEN GENERAL DE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El contrato se ejecutará a riesgo y ventura del contratista; con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente; y bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en su ejecución.

De acuerdo con lo previsto en el artículo 202.1 de la LCSP, para la ejecución de este contrato se exigirán las siguientes condiciones especiales de ejecución de carácter social, laboral, ético, medioambiental o de otro tipo:

23.1. Materia lingüística. Derechos y obligaciones en el uso del euskera

1.- Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su

Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste, Oñatiko Udalean eta Udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko araudia ematen duen Udal Ordenantza.

artículo 6° y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otros la Ordenanza Municipal sobre las normas para la normalización del uso del euskara en el Ayuntamiento y municipio de Oñati.

Apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak, EAEko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duenak, 18. atalean dio: "18 d) Kontratazio-arloan erabiliko diren neurriak; batez ere, hirugarren batzuek herritarrekin harreman zuzena duten zerbitzu publikoak eskaintzen dituztenean, dagokion administrazioak berak bete behar lituzkeen antzeko hizkuntz baldintzak berma daitezen."

El Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en su artículo 18 establece: "18 d) Medidas contempladas en materia de contratación, en particular, las tendentes a garantizar que aquellos servicios públicos que conlleven una relación directa con las personas usuarias y se ejecuten por terceros sean prestados en condiciones lingüísticas similares a las que sean exigibles para la administración correspondiente.

Kontratuaren xede den prestazioaren berezko ezaugarriek, kontratua ezinbestean euskaraz gauzatzea eskatzen dute eta, ondorioz, zerbitzu hizkuntza euskara izango da.

Las características específicas de la prestación objeto del contrato obligan a la empresa adjudicataria a prestar el servicio en euskera, por consiguiente, la lengua de servicio será el euskera.

2.- Kontratuaren zerbitzu hizkuntza: Kontratu honen xede diren prestazioaren berezko ezaugarriak direla-eta kontratuaren zerbitzu hizkuntza euskara izango da, beraz, erabiltzaileekin harremana euskaraz izango da, eta euskaraz izatea sustatuko da.

2. El idioma de servicio del contrato: Las características específicas de la prestación objeto del contrato obligan a la empresa adjudicataria a prestar el servicio en euskera. Por lo tanto, la relación con las personas usuarias se realizará en euskera, y además se promoverá su uso.

3.- Hizkuntza gaitasuna: administrazioarekin

3. Competencia lingüística: ya que se

eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez.

Horrela, bada, enpresa esleipendunaren langile guztiek (enpresako ordezkari arduradunak, koordinatzaileak eta bestelako langileek) Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun maila egiaztatu beharko dute.

Kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko du enpresak zerbitzua emango duten pertsonek badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna. Era berean, enpresa kontratatu eta geroago zerbitzua emango duen pertsona berririk sartuko balitz, horiek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Hizkuntza gaitasuna honela egiaztatuko da: zerbitzua eman behar duten pertsonek eskatutako gaitasuna daukatela ziurtatzen duen agiria aurkeztuko dute.

4.- Hizkuntza paisaia: errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez edo/eta euskaraz egingo dira.

Euskarazko testuen kalitatea ziurtatzeko, zabalpen handiko testuak edota behin eta berriz erabiltzekoak Euskara Departamentura bidaliko dira zuzentzera.

5.- Harremana herritarrekin-eragileekin:

relacionarán tanto con la administración como con las personas usuarias, el personal de la empresa contratada deberá cumplir con los requisitos lingüísticos que debería cumplir la propia administración.

Por lo tanto, y teniendo en cuenta las características del servicio, todo el personal de la empresa adjudicataria (representante de la empresa, coordinador-a y demás trabajadoras/es) deberán acreditar el nivel de competencia C1 del Marco Europeo de Referencia (EGA o equivalente).

Previa a la adjudicación del contrato, la empresa deberá verificar que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística precisa. Asimismo, en caso de que, una vez iniciado el contrato, se incorporen nuevas personas a prestar el servicio, deberán acreditar la competencia lingüística precisa.

La competencia lingüística se acreditará de la siguiente forma: las personas que prestarán el servicio presentarán la documentación que acredite la competencia lingüística exigida.

4. Paisaje lingüístico: los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante un pictograma y/o en euskera.

Con el fin de asegurar la calidad de los textos en euskera, deberán someterse al Departamento de Euskera los textos de amplia difusión o de uso repetitivo.

5. Relación con la ciudadanía: de acuerdo con

administrazioak onartutako hizkuntza-irizpideei jarraituz, herritarrekin lehen hitza (telefonoz, erantzungailuan, aurrez aurrekoan, bileretan…) euskaraz egingo da.

Modu berean, era guztietako jakinarazpen eta komunikazioak (inprimakiak, oharrak, abisuak, ordutegiak, fakturak eta salerosketako bestelako agiriak…) euskaraz bidaliko zaizkie guraso euskaldunei eta elebitan euskaldunak ez direnei, euskarari lehentasuna emanez.

Horretarako, Udal Euskara Departamentuaren lankidetzaz baliatu ahal izango du enpresak.

6.- Udalarekin harremana: kontratu honen bidez sortzen diren ahozko zein idatzizko komunikazio mota guztiak (kontratu, faktura, txosten, bilera, kontsultak...) euskaraz izango dira.

7.- Klausula honetako baldintzak kontratuaren funtsezko betebeharrak dira, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioetarako. Hortaz, baldintzak betetzen ez badira, kontratua bertan behera gelditu ahal izango da, lege horren 223.g) artikuluaren arabera.

8.- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62 eta 210. artikuluen arabera, kontratuaren arduradunak ikuskatuko du ea kontratuko hizkuntza-baldintzak betetzen diren, segimendua egingo du, eta horretarako behar

la normativa lingüística de la administración, la relación verbal se iniciará en euskera, la primera palabra será siempre en euskera (por teléfono, en el contestador, presencialmente, por megafonía, en las reuniones…).

Las notificaciones y comunicaciones como impresos, notas, avisos, horarios, facturas, tickets de venta y otros se enviarán en euskera a las familias euskaldunes, y a quienes no lo sean se les enviarán en bilingüe, priorizando el euskera.

Para ello, la empresa podrá contar con la asesoría del Departamento Municipal de euskera.

6. Relación con la administración: las relaciones tanto verbales como escritas de la empresa con la administración en todos los cometidos objeto del contrato (contratos, facturas, informes, reuniones, consultas…) se realizarán en euskara.

7. Los requisitos de esta cláusula constituyen obligaciones esenciales del contrato a los efectos de la LCSP, y su incumplimiento puede motivar la resolución del mismo, de conformidad con el artículo 211. f) de la citada ley.

8. De conformidad con el artículo 62 y 210 de la LCSP, la persona responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento condiciones lingüísticas del contrato, hará seguimiento, adoptará las decisiones y dictará las

diren erabakiak hartuko ditu. Ikuskapena ez da bukaeran bakarrik egingo; aitzitik, jarraitua izango da.

23.2 Enpresa esleipendunaren lan eskubideak eta betebeharrak.

1.- Kontratuak derrigorrez bete beharko ditu lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan indarrean dauden eta aplikagarri diren legezko, arauzko eta hitzarmenezko xedapenak.

Kontratua indarrean den bitartean, kontratuaren hasierako plantillan aldaketak gertatzen badira (bai erretiro, heriotza, borondatezko baja, kaleratze, aldi baterako ezintasun, ezintasun iraunkor eta abarrengatik, bai zerbitzuaren beharrengatik), baja hori bete aurretik esleipendunak Udalari horren berri emango dio.

Zehazki, kontratua formalizatu aurretik edo gauzatzen ari dela aldaketaren bat gertatzen bada adierazitako pertsonetan, betebehar berberak betetzen dituzten beste batzuekin ordezkatuko dituzte, baina aldez aurretik beharrezkoa izango da Hezkuntza Departamentuak horren berri jakitea, egiaztatzea eta baimentzea. Gainera, hori guztia behar bezala jasota geratuko da espedientean.

Esleipendunaren ardura osoa izango da bere zerbitzuan izango dituen langileen kontratazioa eta horien prestakuntza.

instrucciones necesarias a tal fin. La inspección se realizará no solo a su finalización sino de modo continuado.

23.2. Derechos y obligaciones laborales de la empresa adjudicataria

1.- El presente contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo.

Durante la vigencia del contrato y siempre que se produzca una variación en la plantilla con que se inicia el mismo, bien sea por jubilación, defunción, baja voluntaria, despido, invalidez, etc. o cualquier otra que se produzca por necesidades del servicio la adjudicataria está obligada a dar cuenta al Ayuntamiento previamente a cubrir la baja causada.

Concretamente, en el caso de que con anterioridad a la formalización del contrato o durante su ejecución se produzca alguna variación en las personas indicadas, deberán sustituirlas por otras que reúnan los requisitos exigidos, previo conocimiento, verificación y autorización al respecto por el Departamento de Juventud dejándose debida constancia de todo ello en el expediente.

Será de cuenta y cargo de la adjudicataria exclusivamente la contratación del personal a su servicio y su formación. El Ayuntamiento de

Oñatiko Udalak ez du inongo harreman juridikorik izango esleipendunarentzat lanean diharduten langileekin, ez agiri hauen xede den kontratua indarrean den bitartean ez kontratua bukatu ondoren ere.

Oñati no tendrá relación jurídica alguna con el personal al servicio de la adjudicataria durante el plazo de vigencia del contrato objeto de este pliego ni al término del mismo.

2.- Gipuzkoako bulego eta despatxoen hitzarmen kolektiboan jasotako gutxieneko soldata ordaindu beharko du enpresa esleipendunak, kontratua gauzatzen den denbora guztian, beti ere langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, eta ordaintzekoa den soldata ezin izango da, inola ere, txikiagoa izan.

2.- La adjudicataria deberá a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario mínimo recogido en el convenio colectivo de despachos y oficinas de Guipúzcoa, según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Halaber, behin kontratua esleitu eta gero langileei benetan aplikatuko zaizkien lan baldintzei buruz eskatzen zaien informazio guztia ematera behartutako egongo dira.

Asimismo reseñar que la categoría profesional a la que se adecuaría como mínimo es a la categoría 2 del citado convenio, tanto en el salario como en el nivel de cotización.

3.- Klausula honetako baldintzak kontratuaren funtsezko betebeharrak dira, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioetarako. Hortaz, baldintzak betetzen ez badira, kontratua bertan behera gelditu ahal izango da, lege horren 221.f) artikuluaren arabera.

3.- Los requisitos de esta cláusula constituyen obligaciones esenciales del contrato a los efectos de la LCSP, y su incumplimiento puede motivar la resolución del mismo, de conformidad con el artículo 211. f) de la citada Ley.

4.- Kontratuaren esleipendunak kontratuaren indarraldi osoan langileekiko soldata betebeharrak zein Gizarte Segurantzakoak eguneratuak izan beharko ditu.

4.- El adjudicatario del contrato, durante todo el período de su vigencia, deberá encontrarse al corriente en las obligaciones salariales con sus trabajadores/as y con la Seguridad Social.

Kontratistak lanaren, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun eta higienearen arloan indarrean dauden legezko xedapenak bete behar ditu. Udalak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamiento exonerado de

betetzen ez badira.

Baldintza horiek funtsezko kontratu-betebeharra dira; horrenbestez, SPKLren 201 artikuluan xedatutakoaren arabera, hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoitzat jo ahal izango da SPKLren 211.1.f) artikuluan adierazitako ondorioetarako.

24. KONTRATISTAREN LAN-ARLOKO BETEBEHARRAK

Kontratu honen xede diren zerbitzuetan kontratatuko dituen langileei dagokienez, kontratista behartua dago lanaren, gizarte-segurantzaren zein laneko segurtasunaren eta higienearen arloan indarrean dauden lege-xedapenak betetzera, bai eta aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboaren araberako lan-baldintzak ere. Administrazioa salbuetsita geratuko da ez-betetze horren erantzukizunetik.

responsabilidad por este incumplimiento

Las citadas condiciones tienen el carácter de obligación contractual esencial, por lo que, al amparo de lo previsto en el artículo 201 de la LCSP, su incumplimiento podrá ser considerado causa de resolución del contrato a los efectos señalados en el artículo 211.1.f) de la citada Ley.

24. OBLIGACIONES LABORALES DE LA EMPRESA CONTRATISTA

La contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de seguridad social y de seguridad e higiene en el trabajo, así como al de las condiciones salariales conforme al convenio colectivo sectorial de aplicación, todo ello con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato. La Administración quedará exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

25. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA EGIKARITZEN DEN BITARTEAN HIRUGARRENEI EGITEN ZAIZKIEN KALTEAK DIRELA ETA

SPKLren 196. artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratistak izango du kontratua egikaritzeko egin beharko diren eragiketek ekarritako kalte eta galeren erantzukizuna.

25. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP, el contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

26. KONTRATUAREN ALDAKETAK

Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du interes publikoko arrazoiengatik, SPKLren 205. artikuluan esanbidez adierazitako baldintzetakoren bat betetzen bada, lege horren 203., 206. eta 207. artikuluetan xedatutakoari jarraituz, baldin eta horrekin aldatzen ez badira lizitazioaren eta adjudikazioaren funtsezko baldintzak.

Gorago adierazitako aldaketa horiek bete beharrekoak izango dira kontratistarentzat.

27. IZAERA PERTSONALEKO DATUEN BABESA

Kontratazio honek izaera pertsonaleko datuak eskuratu beharra eragiten badu, Datuen Babeserako Erregelamendu Orokorretik eratorritako betebeharrak bete beharko ditu kontratistak, bai eta SPKLren hogeita bosgarren xedapen gehigarritik eratorritakoak ere (xedapen hori Datu Pertsonalen Babeserako abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoarekin eta hura garatzeko araudiarekin lotuta).

28. PRESTAZIOA HARTZEA ETA BERMEALDIA

Kontratuaren xede den prestazioa amaitu eta gehienez hilabeteko epean, haren harrera-ekitaldi formal eta positiboa gauzatuko da.

Kontratu honen izaera kontuan hartuta, ez da bermealdirik ezartzen.

26. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato por razones de interés público, cuando concurra alguna de las circunstancias previstas expresamente en el artículo 205 de la LCSP, de conformidad con lo preceptuado en los artículos 203, 206 y 207 de la misma Ley y siempre que con ello no se alteren las condiciones esenciales de la licitación y adjudicación.

Las posibles modificaciones referidas anteriormente serán obligatorias para el contratista.

27. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas del Reglamento General de Protección de Datos, así como las derivadas de la disposición adicional vigesimoquinta de la LCSP en relación con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal y su normativa de desarrollo.

28. RECEPCIÓN DE LA PRESTACIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

En el plazo máximo de un mes desde que finalice la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de esta.

Dada la naturaleza de este contrato no se prevé el establecimiento de un plazo de

garantía.

29. KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK KONTRATISTARI EZARRIKO ZAIZKION ZIGORRAK

Kontratua egikaritzeko epeak ez betetzea

Kontratista, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, berandutzen bada kontratua egikaritzeko epean (epe osoa zein, halakorik bada, epe partzialak), administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea (eta adjudikaziodunak bermea galdu), edo honako zigor hau ezartzea: zerbitzua behar bezala ematen berandutzen den eguneko 0,60 euro kontratuaren prezioko 1.000 euroko (BEZa aparte).

Berandutzeagatik ezartzen diren zigorren zenbatekoa kontratuaren prezioaren % 5en multiplo batera heltzen den bakoitzean, kontratazio-organoak aukera izango du kontratua suntsiarazteko, edo, bestela, kontratua egikaritzen jarrai dadin agintzeko, zigor gehiago ezarrita.

Prestazioen egikaritze partziala ez betetzea

Kontratistak ez badu betetzen kontratuan zehaztutako prestazioen egikaritze partziala, eta horren errua berari egozten ahal bazaio, administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea, edo, bestela, kontratuaren prezio osoaren % 10en baliokidea den zigorra ezartzea.

Prestazioa oker gauzatzea

29. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

Incumplimiento de los plazos de ejecución del contrato

Si el contratista, por causas que le fueran imputables, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de penalidades en la proporción de 0,60 euros diarios por cada 1.000 del precio del contrato, IVA excluido.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por ciento del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a su resolución o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

Incumplimiento de la ejecución parcial de las prestaciones

Cuando el contratista, por causas que le fueren imputables, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por ciento del precio total del contrato.

Cumplimiento defectuoso

Prestazioa oker gauzatzen bada, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango ditu; horietako bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.

En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, la Administración podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 % del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 % del precio convenido.

Ingurumenaren, gizartearen edo lanaren arloko betebeharrak ez betetzea

Kontratistak ez baditu betetzen ingurumenaren, gizartearen edo lanaren arloko betebeharrak, batez ere soldatak ordaintzen behin eta berriro atzeratzen bada edo hitzarmen kolektiboetatik eratorritakoak baino soldata-baldintza okerragoak doloz eta era larrian aplikatzen baditu, SPKLren 201. artikuluan ezarritakoa aplikatuz, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; horietako bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.

Incumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral

En caso de incumplimiento de las obligaciones del contratista en materia medioambiental, social o laboral, en especial los retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa, la Administración, en aplicación de lo previsto en el artículo 201 de la LCSP, podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 % del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 % del precio convenido.

Azpikontratistekiko betebeharrak ez betetzea

SPKLren 217. artikuluan xedatutakoa gorabehera, kontratistak azpikontratistekin dituen betebeharrak betetzen ez baditu, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak

Incumplimiento de las obligaciones con los subcontratistas

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 217 de la LCSP, en caso de incumplimiento del contratista de sus obligaciones con los subcontratistas, la Administración podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 % del precio del contrato, IVA excluido, y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 % del

ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.

precio convenido.

Langileak subrogatzeko betebeharrak ez betetzea

Kontratistak ez baditu betetzen kontratuaren xede den zerbitzuak ukitutako langileak subrogatzearen arloan dituen betebeharrak, SPKLren 130.4 artikuluan ezarritakoa aplikatuz, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.

Incumplimiento de las obligaciones de subrogación de trabajadores/as

En caso de incumplimiento, por el contratista, de sus obligaciones en materia de subrogación de los trabajadores/as afectados/as por el servicio objeto del contrato, la Administración, en aplicación de lo previsto en el artículo 130.4 de la LCSP, podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 % del precio del contrato, IVA excluido, y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 %o del precio convenido.

30. ARAU-HAUSTEAK ETA ZIGORRAK

Kontratuaren ondorioetarako, enpresa esleipendunaren edozein ekintza edo ez-egite arau-hauste zigorgarritzat jotzen da, baldin halakoekin pleguan zehaztutako baldintzak urratzen badira.

Zigorrak ezartzeko, espediente arrunta tramitatu beharko da. Udalak edozein bitartekoren bidez arau- haustearen berri jaso duenean hasiko da prozesua. Udal zerbitzu eskudunek gertakariak argitzeko egin beharrekoak egingo dituzte, enpresa esleipendunari entzun ondoren.

Udalak zigorrak jarri ahal dizkio enpresa esleipendunari arau-hauste arinak, larriak edo oso larriak egiten baditu bere betebeharretan. Aurretik, ordea, kontraesan

30. FALTAS Y SANCIONES

A efectos contractuales se considera falta sancionable toda acción u omisión de la adjudicataria que suponga un quebranto de las exigencias especificadas en el Pliego.

La imposición de las penalizaciones requerirá la instrucción del oportuno expediente ordinario que se iniciará cuando, por cualquier medio, tenga el Ayuntamiento conocimiento de la falta. Se procederá por los servicios municipales competentes a efectuar las diligencias que conlleven el esclarecimiento de los hechos, oída la empresa adjudicataria.

El Ayuntamiento podrá imponer a la empresa adjudicataria penalidades por la comisión, en el cumplimiento de sus obligaciones, de infracciones leves, graves o muy graves, previo

espedientea irekiko da.

Arau-hauste arinak

- Administrazioari ez jakinaraztea, bere denboran eta moduan, enpresa esleipendunak hasieran emandako datu formaletan gertatutako aldaketak.
- Beste edozein ekintza eta ez-egite, pleguetan jarritakoa urratzen dutenean baina arau-hauste larriak edo oso larriak ez direnean.

Arau-hauste larriak

- Kontratuaren xede den zerbitzua emateko moduan behin eta berriz urratzea pleguetan jarritakoak. Arau-haustea errepikatzen dela ulertuko da, bi aldiz gertatzen bada bi hilabetean edo lau aldiz urtebetean.
- Administrazioaren ikuskapen-lanak eragotzi eta oztopatzea.
- Jarritako neurri zuzentzaileak aplikatzeko Administrazioak egiten dituen eskaerei kasurik ez egitea.
- Antzemandako akatsak konpontzeko Udalak emandako agindua era barkaezinean desobeditzea.
- 3 arau-hauste arin edo gehiago egitea.

Arau-hauste oso larriak

- Edozein ekintza edo ez-egite, erabiltzaileen osotasun edo osasunean arrisku handia edo larria sortzen duenean.
- Kontratuaren xede den zerbitzua emateko moduan pleguetan jarritakoak urratzea.

expediente contradictorio.

Infracciones leves

- No comunicar a la Administración en tiempo y forma las variaciones producidas en los datos formales inicialmente aportados por la empresa adjudicataria.
- Cualesquiera otras acciones y omisiones que vulneren lo establecido en los Pliegos y no constituyan infracción grave o muy grave.

Infracciones graves

- En lo que respecta al modo de prestar el servicio objeto del contrato, incumplir reiteradamente las establecidas en los pliegos. Se entenderá que existe reiteración cuando se repita en dos ocasiones durante dos meses o en cuatro ocasiones durante un año.
- Impedir y obstruir la actuación inspectora de la Administración.
- Desatender los requerimientos de la Administración para aplicar las medidas correctoras que se establezcan.
- La desobediencia inexcusable a las órdenes dictadas por el Ayuntamiento para subsanar deficiencias detectadas.
- La acumulación de 3 o más faltas leves.

Infracciones muy graves

- Cualquier acción u omisión que genere un riesgo o daño grave para la integridad o salud de las personas usuarias.
- En lo que respecta al modo de prestar el servicio objeto del contrato, incumplir lo

- 3 arau-hauste larri edo gehiago egitea.

Isunak

Arau-hauste arinek 150 euroko isuna izango dute.

Arau-hauste larriek 151 eta 1.000 euro arteko isuna izango dute.

Arau-hauste oso larriek 1.001 eta 12.000 euro arteko isuna izango dute.

Arau-haustea egiaztatu eta gero, eta kontratistari entzunaldia eman ondoren, kontratazio-organoak dagokion zigorra jarriko du, klausula honetan jarritakoarekin bat etorriz. Enpresak berriz ere arau- hausteak egiten baditu, zerbitzu teknikoek proposatu dezakete kontratua bukatzea. Kasu horretan enpresa esleipendunak ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango.

31. KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO ARRAZOIAK

Zerbitzu-kontratua suntsiarazteko arrazoiak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 211. eta 313. artikuluetan daude ezarrita.

32. KONTRATUAREN LAGAPENA

Kontratuaren ondoriozko eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga diezazkioke kontratistak, baldin eta:

- Lagatzailearen ezaugarri teknikoak edo pertsonalak erabakigarriak izan ez badira kontratua hari adjudikatzeko, merkatuan lehiaketa benetan murrizterik ez badakar

- 3 o más faltas graves establecido en los pliegos.
- La acumulación de 3 o más faltas graves.

Penalizaciones

Las infracciones leves serán penalizadas con una multa de hasta 150 euros.

Las infracciones graves serán penalizadas con una multa de entre 151 y 1.000 euros.

Las infracciones muy graves serán penalizadas con una multa de entre 1.001 y 12.000 euros.

Una vez verificada la infracción, tras conceder audiencia a la empresa adjudicataria, el órgano de contratación impondrá la sanción correspondiente, de acuerdo con lo establecido en la presente cláusula. Si la empresa reincide en la infracción, los servicios técnicos pueden proponer la resolución del contrato, sin que la empresa adjudicataria tenga derecho a indemnizaciones.

31. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato de servicios las establecidas en los artículos 211 y 313 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

32. CESIÓN DEL CONTRATO

Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos por el contratista a un tercero siempre que:

- Las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido razón determinante de la adjudicación del contrato, de la cesión no resulte una restricción efectiva de la

lagapenak, kontratistaren ezaugarrien aldaketa nabarmenik ez badakar lagapenak, ezaugarri horiek kontratuaren funtsezko elementua diren kasuetan, eta SPKLren 214.2 artikuluan jasotako baldintza eta betekizunekin bat badator lagapena.

competencia en el mercado, la cesión no suponga una alteración sustancial de las características del contratista si estas constituyen un elemento esencial del contrato, y la cesión se realice de acuerdo con los requisitos y exigencias recogidos en el artículo 214.2 de la LCSP.

33. AZPIKONTRATAZIOA

Kontratistak prestazioaren gauzatze partziala azpikontratatu dezake hirugarren batzuekin. Nolanahi ere, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 215. eta 216. artikuluetan ezarritako eskakizunak bete beharko ditu azpikontratazio horrek.

33. SUBCONTRATACIÓN

El contratista podrá subcontratar con terceros la realización parcial de la prestación. En todo caso, dicha subcontratación, estará sometida al cumplimiento de los requisitos de los artículos 215 y 216 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

34. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Oñatiko Udaleko Berdintasun teknikaria izango da kontratu hau gauzatzearen arduraduna, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62. artikuluan xedatutakoaren arabera.

34. RESPONSABLE DEL CONTRATO

En el presente contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 62 de la LCSP se designa como responsable de la ejecución del contrato a la técnica de Igualdad del Ayuntamiento de Oñati.

35. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratua enpresa esleipendunaren gain eta kontura beteko da.

Kontratua betetzeko, plegu honetan jasotako klausulak eta, halakorik balego, espedienteari erantsitako zehaztapen teknikoak jarraituko dira, eta betiere, Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolpean. Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

Enpresa esleipendunari edo bere mendeko pertsonei leporatu ahal zaizkien

35. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa adjudicataria.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables a la empresa adjudicataria o a personas de ella

ekintzengatik edo ez- egiteengatik kontratuaren martxa ona arriskuan jartzen denean, Administrazioak kontratuaren martxa ona lortzeko edo berreskuratzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzea agindu dezake.

36. OÑATIKO UDALAREN BETEBEHARRAK

Udalak eramango du proiektuaren zuzendaritza, baita komunikazio arloarena ere.

37. ENPRESA ESLEIPENDUNAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE

Enpresa esleipendunak bere gain hartuko ditu kontratua betetzeak dakartzan lanen ondorioz hirugarrengoei egindako kalteak eta galerak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginak 214 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz. Horren ondorioetarako, 300.000 euroko aseguru-poliza bat izenpetu beharko du.

Estaldura horrek indarrean jarraitu beharko du kontratuak irauten duen denbora osoan eta, halakorik balego, luzapenean.

Enpresa esleipendunak soilik artikulu honen lehenengo paragrafoan jasotako kalteen erantzukizuna hartuko du bere gain.

IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

38. KONTRATUAREN IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

36. OBLIGACIONES DEL AYTO DE OÑATI

El Ayuntamiento marcará las directrices del proyecto, también el del ámbito de la comunicación.

37. RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA POR DAÑOS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La empresa adjudicataria será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 214 del TRLCSP, a cuyo efecto deberá suscribir una póliza de seguro por importe de 300.000 euros.

Dicha cobertura deberá mantener su vigencia en todo el período de duración del contrato, y en su caso, en la prórroga correspondiente

La empresa adjudicataria solo será responsable de los daños y perjuicios señalados en el primer párrafo de este artículo.

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

38. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO

Agiri honetan oinarrituta egingo den kontratua administrazio-kontratua izango da, eta dokumentu honek eta berari erantsitako gainerako dokumentazio teknikoak arautuko dute. Horretan xedatuta ez dagoen guztiak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoa bete beharko du, eta, lege horren kontra ez doan guztian, honako hauetan xedatutakoa aplikatuko da: Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra (urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsia), maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua (zeinak partez garatzen baitu Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea) eta administrazio publikoen kontratazioan aplikatzekoak diren kasuan kasuko gainerako arauak.

Administrazio-baldintza partikularren agiri hau eta espedienteari atxikitako gainerako agiriak bat etorri ezean, agiri honetan xedatutakoak izango du lehentasuna.

El contrato que en base a este pliego se realice tendrá carácter administrativo, y se regirá por el presente pliego y el resto de la documentación técnica que lo acompaña. En todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público y, en todo lo que no se oponga a la citada Ley, se aplicará lo establecido en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre; en el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público; y en las demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

39. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK

Administrazioari honako eskumen hauek dagozkio: kontratua interpretatzea, kontratua egikaritzeko dauden zalantzak argitzea, kontratua interes publikoko arrazoiengatik aldatzea, kontratuaren egikaritzearen ondorioz kontratistari egotz dakiokeen erantzukizuna zehaztea, kontratuaren egikaritzea etetea, kontratua suntsiaraztea erabakitzea eta suntsiarazpenaren ondorioak zehaztea;

39. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender su ejecución, acordar su resolución y determinar los efectos de esta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP, así

betiere SPKLn eta Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako mugen barruan eta haietan jasotako baldintza eta ondorioak betez.

40. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratu honen ondorioz sor daitezkeen gai eztabaidagarriak kontratazio-organoak ebatziko ditu; administrazioaren bideari amaiera emango diote organoaren erabakiek, eta zuzenean aurkaratu ahal izango dira administrazioarekiko auzien jurisdikzioan. Horrek ez du kentzen, hala badagokio, kontratazioaren alorreko errekurtso berezia jarri ahal izatea Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 44. artikulutik 60. artikulura artekoek araututakoaren arabera, edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak araututako edozein errekurtso.

como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

40. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones controvertidas que puedan derivarse del presente contrato serán resueltas por el Órgano de Contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda la interposición del recurso especial en materia de contratación regulado por los artículos 44 a 60 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, o cualquiera de los regulados en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Oñatin, 2020ko urtarrilaren 23an

En Oñati, a 23 de enero de 2020

JESUS MARIA MADINABEITIA JAUREGUI - 15368391K

Firmado digitalmente por JESUS MARIA MADINABEITIA JAUREGUI - 15368391K
Nombre de reconocimiento (DN): c=ES, o=Ayuntamiento de Oñati - Oñatiko Udala, ou=CERTIFICADO ELECTRONICO DE EMPLEADO PUBLICO, title=IDAZKARIA, cn=JESUS MARIA MADINABEITIA JAUREGUI - 15368391K, givenName=JESUS MARIA, sn=MADINABEITIA JAUREGUI, serialNumber=IDCES-15368391K
Fecha: 2020.01.24 10:11:45 +01'00'

OÑATIKO UDALA
kbizkaintza@onati.eus
Telefonoa: 943 78 04 11
Fax: 943 78 30 69
20560 OÑATI

I. ERANSKINA.- ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA

……..jaunak/andreak, helbidea ……..…… eta ……..zenbakidun NAN agiria duenak, helbidea …….. eta …….zenbakidun IFK duen …….enpresaren ordezkari gisa, lizitazioan parte hartzeko, Oñatiko Udalaren aurrean,

HONAKO HAU ADIERAZTEN DU, BERE ERANTZUKIZUNPEAN

LEHENENGOA. I. berdintasun planaren ebaluazioa eta II. Berdintasun planaren elaboraziorako laguntza teknikorako zerbitzuaren prozedura ideki bidezko kontratazioan parte hartzera doala

BIGARRENA. 2014ko otsailaren 26ko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen espainiar ordenamendu juridikorako transposizioa egiten duen Sektore Publikoko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 140. artikuluaren lehenengo atalak zerbitzu-kontratuaren esleipendun izateko exijitzen dituen aurretiazko eskakizun guztiak betetzen dituela; honako hauek, hain zuzen ere:

- Sozietatea baliozko moduan eratuta dagoela eta, sozietatearen helburuaren arabera, lizitaziora aurkez daitekeela, eta adierazpenaren sinatzaileak dagokion ordezkagarritasuna duela proposamena aurkezteko.
- Dagokion sailkapena duela edo exijitzen diren kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionaleko eskakizunak betetzen dituela.
- Ez duela bere kabuz edo hedapenez kontratatzeko debekurik, SPKLaren 71.3 artikulua aplikatzearen ondorioz, eta indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela.
- Atzerriko enpresen kasuan, zuzenean edo zeharka kontratutik sor daitezkeen gorabeheretarako, Espainiako edozein lege-arlotako Epaitegiren eta Auzitegiren jurisdikziopean jartzen direla, eta, hala balegokio, lizitatzaileei dagokiekeen atzerriko jurisdikzio-foruari uko eginez.
- Honako hau dela jakinarazpenetarako helbide elektronikoa: ……

HIRUGARRENA. Adierazpen honen bigarren atalean aipatzen diren agiriak badituela eta horiek baliozkoak direla egiaztatzeko konpromisoa hartzen duela, esleipendun gisa proposatzen badute edo horretarako errekerimendua egiten dioten edozein unetan.

Eta hori jasota gera dadin, honako adierazpen hau sinatzen dut.

…….n, 2020ko .....ren ....(e)(a)n.
Sinadura (sinadura eta enpresaren zigilua)

ANEXO I.- MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE

D./Dña.……..……con domicilio en ……y D.N.I. nº……, en representación de la empresa ……, con domicilio en ……..y C.I.F. N º…… a efectos de su participación en la licitación, ante el Ayuntamiento de Oñati,

DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD

PRIMERO. Que se dispone a participar en la contratación del servicio de asesoría técnica para la evaluación del I. plan de igualdad de Oñati y elaboración del II plan de igualdad, mediante procedimiento abierto.

SEGUNDO. Que cumple con todos los requisitos previos exigidos por el apartado primero del artículo 140 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se trasponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 para ser adjudicataria del contrato de servicios, en concreto:

- Que la sociedad está válidamente constituida y que conforme a su objeto social puede presentarse a la licitación, así como que la persona firmante de la declaración ostenta la debida representación para la presentación de la proposición.
- Que cuenta con la correspondiente clasificación, o que cumple los requisitos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional exigidos.
- Que no está incursa en prohibición de contratar por sí misma ni por extensión como consecuencia de la aplicación del artículo 71.3 de la LCSP y se halla al corriente del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.
- Que, en caso de ser una empresa extranjera, se somete a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la licitadora.
- Que la dirección de correo electrónico en que efectuar notificaciones es …….

TERCERO. Que se compromete a acreditar la posesión y validez de los documentos a que se hace referencia en el apartado segundo de esta declaración, en caso de que sea propuesto como adjudicataria del contrato o en cualquier momento en que sea requerida para ello.

Y para que conste firmo la siguiente declaración.

En ……., a…… de ……. de 2020.

Firmado, (firma y sello de la empresa).

II. ERANSKINA. PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA

Izen-abizenak: .....
Helbidea: .....
Posta-kodea .....
NAN-zenbakia: .....
Telefonoa: .....
Helbide elektronikoa: .....

Gaitasun juridiko osoa eta jarduteko gaitasun osoa dudala, honako honen ordezkari
Izen-abizenak: .....
Helbidea: .....
Posta-kodea .....
IFK-zenbakia.....
Telefonoa: .....

Jakin dut .....k prozedura abiarazi duela
..... kontratatzeko.

ADIERAZTEN DUT

1) Konpromisoa hartzen dut hura egikaritzeko .....(e)ko epean eta prezio honetan: ..... euro, gehi % .....(e)ko BEZari dagozkion ..... euro. Prezio horretan sartuta daude kontzeptu guztiak: zergak, gastuak, edozein zerga esparrutako tasak eta arielak, eta kontratistaren industria-etekina, besteak beste.

2) Ezagutzen ditut preskripzio teknikoen agiria, administrazio-klausula partikularren agiria eta kontratu hau eraenduko duten gainerako dokumentu guztiak. Denak esanbidez onartu, eta ontzat hartzen ditut beren osotasunean.

3) Ordezkatzen dudan enpresak betetzen ditu irekitzeko, ezartzeko eta funtzionatzen hasteko indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen betekizun eta obligazio guztiak.

.....(e)n, 2020ko .....aren .....(e)(a)n

Sinadura

OÑATIKO UDALA
kbizkaintza@onati.eus
Telefonoa: 943 78 04 11
Fax. 943 78 30 69
20560 OÑATI

ANEXO II. MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA

D/Dª ....., con domicilio en ....., CP ....., DNI nº ....., teléfono ....., e-mail ....., en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en representación de ..... con domicilio en ....., CP ....., teléfono ....., y NIF nº .....), enterado/a del procedimiento convocado por ....., para la contratación de .....,

DECLARO

1) Que me comprometo a su ejecución por el precio de ..... €, más ..... €, correspondientes al ..... % de IVA, y en el plazo de ....., y deberán entenderse comprendidos en el precio referido todos los conceptos, incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal, al igual que el beneficio industrial del contratista.

2) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3) Que la empresa a la que represento cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

En ....., a ..... de ..... de 2020

Firma

III. Eranskina. ABAL EREDUA

……..…entitateak , ……..IFK eta ……..…….(e)an egoitza duenak (jakinarazpen eta errekerimenduetarako) eta bere izenean…… …….. egintza honetan bere burua obligatzeko nahiko ahalorde izanda, agiri honen beheko zatian adierazten den ahalorde-askiestetik gertatzen den arabera, ABALATZEN DU:

> …… (r)i[1] (izen-abizenak edo merkatu izena), ……..……IFZ/IFK duena, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 107. artikuluan xedatutakoaren arabera honako obligazio hauei erantzuteko: ……...,OÑATIKO UDALAREN aurrean ……..…….……(e)ko zenbatekoan

Entitate abal-emaileak bere erantzukizunpean deklaratzen du Administrazio Publikoen Kontratuen Legeak duen Erregelamendu Orokorreko 56.2. artikuluan xedatuta dauden betebeharrak betetzen dituela.

Abal hau solidarioki ematen da obligatu nagusiarekiko, eskusio-onurari esanbidez uko eginez eta konpromisoa hartuz Oñatiko Udalak lehen errekerimendua egiten duenean, Administrazio Publikoen kontratu-legedian eta hura garatzen duten arauetan xedatutako baldintzak betez.

Abal hau indarrean egongo da harik eta Oñatiko Udalak edo haren izenean hori egiteko gaitua izan denak abal hau baliogabetzea edo itzultzea baimentzen duen arte, hori dena Sektore Publikoko Kontratuen legeko Testu Bateratuak ezartzen duenarekin eta legedi osagarrian xedatutakoaren arabera.

(Lekua eta data)
(entitatearen merkatu izena)
(ahaldunen izenpea)

[1] (*ETORKIZUNEKO ENPRESEN ALDI BATERAKO BATASUN BATEKO KIDEEK ABALA ERATZEN DUTEN KASUAN):*

…….. (R)I (izen-abizenak edo merkatu izena),……IFZ/IFK duena, eta, horrekin batera, solidarioki ……..(r) i (etorkizuneko enpresen aldi baterako batasuneko kide guztien izen-abizenak edo merkatu izena eta IFZ/IFK aipatu).

ANEXO III Modelo de aval

La entidad ……..……. , NIF,…….. con domicilio (a efectos de notificaciones y requerimientos) …… y en su nombre …….. con poderes suficientes para obligarle en este acto, según resulta del bastanteo de poderes que se reseña en la parte inferior de este documento, AVALA:

A [2] (nombre, apellidos o razón social) …… con NIF/CIF …… virtud de lo dispuesto por el artículo 107 de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre Ley de Contratos del Sector Público, para responder de las obligaciones siguientes: ……..……..., ante el Ayuntamiento de Oñati por importe de:…….……..…….

La entidad avalista declara bajo su responsabilidad, que cumple los requisitos previstos en el artículo 56.2 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Este aval se otorga solidariamente respecto al obligado principal, con renuncia expresa al beneficio de excusión y con compromiso de pago al primer requerimiento del Ayuntamiento de Oñati, con sujeción a los términos previstos en la legislación de contratos de las Administraciones Públicas y en sus normas de desarrollo.

El presente aval estará en vigor hasta que el Ayuntamiento de Oñati o quien en su nombre sea habilitado/a legalmente para ello autorice su cancelación o devolución de acuerdo con lo establecido en el RDL 3/2011y legislación complementaria.

(Lugar y fecha)
(razón social de la entidad)
(firma de los apoderados)

[1] *(EN EL CASO DE QUE EL AVAL SE CONSTITUYA POR MIEMBROS DE UNA FUTURA U.T.E.):*

A (nombre, apellidos o razón social) _____ con NIF/CIF _____ y, junto a ésta, solidariamente a (citar el nombre, apellidos o razón social, así como el NIF /CIF de cada uno/a de los/as integrantes de la futura UTE) _____

IV.ERANSKINA. JAKINARAZPENAK JASOTZEKO BIDEA IZENDATZEA

…….. jaun/andreak, adinez nagusia, (NAN ……), bere izenean edo …….. enpres(ar)en ordezkari gisa adierazten dut 39/2015 Legeak bere 41 artikuluan jasotakoari jarraituz lizitazio hau dela eta Udalak egin beharreko edozein jakinarazpen jasotzeko lehentasun bide gisa, honako hau izendatzen dudala.
Datu hauek adierazten dira:
Telefonoa (k): ……
Helbide elektronikoa: …….
Posta helbidea: ……..
(Enpresak) – Enpres(ar)en IFK: …….
(Pertsona fisikoak) – Lizitatzailearen NAN: …….

……., 2020ko …….ren ……(e)an
Sin.

ANEXO IV. MEDIO A EFECTOS DE NOTIFICACIONES

D/Dª…….., mayor de edad, con D.N.I. nº ……. actuando en nombre propio o en representación de la (s) empresa (s), ……. Mediante la presente designo a efectos de lo dispuesto en el artículo 41 de la Ley 39/2015, como medio preferente a efectos de cualquier notificación que el Ayuntamiento deba realizar con motivo de esta licitación, el siguiente número de teléfono y de dirección de correo electrónico.

Teléfono (s): ……
Correo Electrónico: ……
Dirección Postal: ……..
(Empresas) – NIF de la (s) empresa (s) IFK: ……..
(Personas físicas) – DNI del/la licitador/a: …….

En……..., a…….. de …….. de 2020

Fdo.: